* 150.5 Mass
1934

Solomon Francis

1823

(875)

...persons!

LAST week at a Boston auction a little primer brought $825. The primer which brought this almost fabulous sum consisted of an Indian translation and the English version printed on opposite pages, a little book which our forefathers prepared for circulation among the Indian children. The book measures hardly more than four inches by two. If that, and is bound in its original calfskin. The English title page reads as follows: "The Indian Primer, or the First Book By which Children May Know truely To read the Indian Language. And Milk for Babes. Boston: Printed MDCCXLVII." It was bought by Littlefield, a Boston dealer, whose hot competitor was Eames, of the Lenox Library, in New York, where is the only other copy known to exist, with

Jeanne francois
Her book

Indiane

PRIMER

ASUH

NEGONNEYEUUK.

Ne naſhpe Mukkieſog
Woh
tauog wunnamuhkuttee
Ogketamunnate Indiane
Unnontoowaonk.

KAH

Meninnunk wutch

MUKKIESOG.

MUSHAUWOMUK:

Printeuun MDCCXLVII.

The Indian

PRIMER

OR

The First Book

By which Children

May

Know truely

To read the Indian

Language.

AND

Milk for

BABES.

BOSTON:

Printed MDCCXLVII.

Prov. 22. 6.

Nehtuhpeh Peiſſes ut mayut ne woh ayont kah kehchiſuit matta piſh wunnukkodtumooun.

Chap. 23. 17, 18. *Kuttah ahque iſhkauononch matcheſeaenuh, qut quſh Jehovah qunnikeſuk.*

Newutche wunnamuhkut na wohkukquoſhin, kah kutanooſuonk matta piſh tummehthamun.

Eph. 6. 1. *Mukkieſog noſwetok kechetuonganoooog ut Lordut: newutche yeu ſamwy.*

1 Chron. 28. 9. *Nunnaumon waeh Ummanittoomoh kooſhog, kah wuttinmuhkau, naſhpe pannuppe metah, kah naſhpe wekontamwe unnanittamoooonk, newutche Jehovah natinneakontam wame metahhaſh, kah wahteau wame unnantamwe natwontamooongaſh natinneawhadt, Noh piſh kenameh; qut nukkonadt Noh, piſh kummicheme pogkenuk.*

Prov. 22. 6.

Train up a Child in the Way which he ſhould go, and when he is old he will not depart from it.

Chap. 23. 17, 18. *Thy Heart, let it not envy Sinners, but fear thou the Lord all the Day long.*

For ſurely there is an End, and thy Expectation ſhall not be cut off.

Eph. 6. 1. *Children obey your Parents in the Lord: for this is right.*

1 Chron. 28. 9. *My Son, know thou the God of thy Fathers, and ſerve him with a perfect Heart and with a willing Mind, for the Lord ſearcheth all Hearts, and underſtandeth all the Imaginations of the Thoughts: If thou ſeek him, him thou ſhalt find, but if thou forſake him, he will forever caſt thee off.*

a b c d e f g h i j k l m n o p q
r ſ s t u v w x y z. &

Vowelſaſh.

A E I O U Y a e i o u y

Conſonantaſh.

b c d f g h j k l m n p q r ſ t v
w x z.

Togque Letterſaſh.

ff ſſ ſt fi ſi ſh fl ſl ffi ſſi ſſl ct

Italickę Letterſaſh.

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg
Hh Ii Kk Ll Mm Nn
Oo Pp Qq Rr Sſ Tt
Uu Ww Xx Yy Zz.

Italicke Togque Letterſaſh.

ff ſſ fi ſi ſh ſt ſl ſſ ffi ſſi ſſl ct.

a b c d e f g h i j k l m n o p q
r ſ s t u v w x y z. &

The Vowels.

A E I O U Y a e i o u y

The Conſonants.

b c d f g h j k l m n p q r ſ t v
w x z

Double Letters.

ff ffi ft fi fi ſh fl ſl ffi ffi ffl &t

Italick Letters.

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg
Hh Ii Kk Ll Mm Nn
Oo Pp Qq Rr Sſ Tt
Uu Ww Xx Yy Zz.

Italick Double Letters.

ff ffi fi fi ſh ſt fi ſl ffi ffi ſſi &t.

Mogkiyeuaſh Engliſhe Letterſaſh.

𝔄 𝔅 ℭ 𝔇 𝔈 𝔉 𝔊 ℌ ℑ 𝔎 𝔏
𝔐 𝔑 𝔒 𝔓 𝔔 ℜ 𝔖 𝔗 𝔘
𝔙 𝔚 𝔛 𝔜 ℨ.

Peaſikiſh Engliſhe Letterſaſh.

𝔞 𝔟 𝔠 𝔡 𝔢 𝔣 𝔤 𝔥 𝔦 𝔨 𝔩 𝔪 𝔫 𝔬
𝔭 𝔮 𝔯 𝔰 𝔱 𝔲 𝔳 𝔴 𝔵 𝔶 𝔷, &c.

Mogkiyeuaſh Letterſaſh.

A B C D E F G H I
K L M N O P Q R S
T V U W X Y Z &.

Nukumadt Syllableſeongaſh wutch Mukkieſog.

ab	eb	ib	ob	ub
ac	ec	ic	oc	uc
ad	ed	id	od	ud
af	ef	if	of	uf
ag	eg	ig	og	ug
ak	ek	ik	ok	uk
al	el	il	ol	ul

am

The Great Engliſh Letters.

A B C D E F G H I K L
M N O P Q R S T U
W X Y Z.

The ſmall Engliſh Letters.

a b c d e f g h i k l m n o
p q r ſ t v u w x y z, &.

The Great Letters.

A B C D E F G H I
K L M N O P Q R S
T V U W X Y Z &.

Eaſy Syllables for Children.

ab	eb	ib	ob	ub
ac	ec	ic	oc	uc
ad	ed	id	od	ud
af	ef	if	of	uf
ag	eg	ig	og	ug
ak	ek	ik	ok	uk
al	el	il	ol	ul

am	em	im	om	um
an	en	in	on	un
ap	ep	ip	op	up
ar	er	ir	or	ur
as	es	is	os	us
at	et	it	ot	ut
ax	ex	ix	ox	ux
ba	be	bi	bo	bu
ca	ce	ci	co	cu
da	de	di	do	du
fa	fe	fi	fo	fu
ga	ge	gi	go	gu
ha	he	hi	ho	hu
ka	ke	ki	ko	ku
la	le	li	lo	lu
ma	me	mi	mo	mu
na	ne	ni	no	nu
pa	pe	pi	po	pu
ra	re	ri	ro	ru
ſa	ſe	ſi	ſo	ſu
ta	te	ti	to	tu
va	ve	vi	vo	vu
wa	we	wi	wo	wu
xa	xe	xi	xo	xu
ya	ye	yi	yo	yu
za	ze	zi	zo	zu

Paſuk

am	em	im	om	um
an	en	in	on	un
ap	ep	ip	op	up
ar	er	ir	or	ur
as	es	is	os	us
at	et	it	ot	ut
ax	ex	ix	ox	ux
ba	be	bi	bo	bu
ca	ce	ci	co	cu
da	de	di	do	du
fa	fe	fi	fo	fu
ga	ge	gi	go	gu
ha	he	hi	ho	hu
ka	ke	ki	ko	ku
la	le	li	lo	lu
ma	me	mi	mo	mu
na	ne	ni	no	nu
pa	pe	pi	po	pu
ra	re	ri	ro	ru
ſa	ſe	ſi	ſo	ſu
ta	te	ti	to	tu
va	ve	vi	vo	vu
wa	we	wi	wo	wu
xa	xe	xi	xo	xu
ya	ye	yi	yo	yu
za	ze	zi	zo	zu

Paſuk Syllableuſſe Kuttoconkaſh onk aſuh Chadchaubenumoconk.

an	Chriſt	Lord	keep
aſp	God	onch	toh
en	kod	onk	woh
mo	moskq	ooſh	ut
mos	mat	kooſh	us
may	neen	nooſh	yau
na	keen	qut	yeu
ne	nag	piſh	quſh
nees	kooch	wage	yeug
niſh	noh	week	nah
nux	kah	wonk	wutch

Kuttoowongaſh neeſe Syllableſoooaſh aſuh Chadchubenumooongaſh.

Ah-que	Ahque
Ah-tukq	Ahtukq
Ayn-woh	Aynwoh
A-num	Anum
A-nogqs	Anogqs
Aſ-quam	Aſquam
Ag-we	Agwe
Cha-gua	Chagua
Ke-ſuk	Keſuk
Mat-ta	Matta
Meh-tugk	Mehtugk

Mi

Words of one Syllable or Diviſion.

an	Chriſt	Lord	keep
aſq	God	onch	toh
en	kod	onk	woh
mo	moſkq	ooſh	ut
mos	mat	kooſh	us
may	neen	nooſh	yau
na	keen	qut	yeu
ne	nag	piſh	quſh
nees	kooch	wage	yeug
niſh	noh	week	nah
nux	kah	wonk	wutch

Words of two Syllables or Diviſions.

Ah-que	Ahque
Ah-tukq	Ahtukq
Ayn-woh	Aynwoh
A-num	Anum
A-nogqs	Anogqs
Aſ-quam	Aſquam
Ag-we	Agwe
Cha-gua	Chagua
Ke-ſuk	Keſuk
Mat-ta	Matta
Meh-tugk	Mehtugk

Mi-ſhe	Miſhe
Me-nutch	Menutch
Me-noot	Menoot
Na-gum	Nagum
Ne-pauz	Nepauz
Ne-qut	Nequt
Ne-wage	Newage

Kuttoowongaſh niſhwe Syllableſoooaſh aſuh Chadehaubenumooongaſh.

A-nogq-ſug	Anogqſug
A-nu-e	Anue
Muk-ki-eſe	Mukkieſe
Mat-che-tou	Matchetou
Ne-a-ne	Neane
Na-pan-na	Napanna
Ne-ſau-ſuk	Neſauſuk
O-na-tuh	Onatuh
On-ka-tog	Onkatog
Paſ-goo-kun	Paſgookun
Punk-a-paug	Punkapaug
So-ka non	Sokanon
Squont-a-mut	Squontamut
Ti-ad-che	Tiadche
Wad-chu-aſh	Wadchuaſh
Wos-ke-tomp	Woſketomp
Yo-wut-che	Yowutche
Ke-ſuk-qut	Keſukqut

Kut-

Mi-ſhe	Miſhe
Me-nutch	Menutch
Me-noot	Menoot
Na-gum	Nagum
Ne-pauz	Nepauz
Ne-qut	Nequt
Ne-wage	Newage

Words of three Syllables or Diviſions.

A-nogq-ſug	Anogqſug
A-nu-e	Anue
Muk-ki-eſe	Mukkieſe
Mat-che-tou	Matchetou
Ne-a-ne	Neane
Na-pan-na	Napanna
Ne-ſau-ſuk	Neſauſuk
O-na-tuh	Onatuh
On-ka-tog	Onkatog
Paſ-goo-gun	Paſgoogun
Punk-a-paug	Punkapaug
So-ka-non	Sokanon
Squont-a-mut	Squontamut
Ti-ad-che	Tiadche
Wad-chu-aſh	Wadchuaſh
Wos-ke-tomp	Woſketomp
Yo-wut-che	Yowutche
Ke-ſuk-qut	Keſukqut

Kuttoowongaſh yaue Syllableſoooaſh.

A-nin-noo-onk	Aninnooonk
Aus-kon-tu-onk	Auſkontuonk
Mat-che-ſe-onk	Matcheſeonk
Mit-tam wof-ſis	Mittamwoſſis
Oo-we-ſu-onk	Ooweſuonk
Pan-noo-wa-onk	Pannoowaonk
Se phau-ſu-onk	Sephauſuonk
Wa-be ſu-onk	Wabeſuonk
We nau-we-tu	Wenauwetu

Kuttoowongaſh napanna tahſhe Syllableſoooaſh.

An-no-o-ſu-onk	Annooſuonk
Ah-quon-ta-mo-onk	Ahquontamoonk
Che-pi-oh-ko-muk	Chepiohkomuk
Ke-too-ho-ma-onk	Ketoohomaonk
Pan-ne-uſ-ſe-onk	Panneuſſeonk
Po-man-ta-mo-onk	Pomantamoonk
Wa-an-ta-mo-onk	Waantamoonk
We-kon-ta-mo-onk	Wekontamoonk

Kuttoowongaſh nequtta tahſhe Syllableſoooaſh.

An noo te a moo onk	Annooteamoonk
Iſh kau a nit tu onk	Iſhkauanittuonk
Mo na nit te a onk	Monanitteaonk
Niſh ke neunk quſ ſu onk	
Oq que neunk quſ ſu onk	
Pit tu a num oo onk	Pittuanumooonk
Se ke ne au ſu onk	Sekeneauſuonk

Words of four Syllables.

A-nin-noo-onk	Aninnoooonk
Aus kon tu onk	Auſkontuonk
Mat che ſe onk	Matcheſeonk
Mit tam woſ ſis	Mittamwoſſis
Oo we ſu onk	Ooweſuonk
Pan noo wa onk	Pannoowaonk
Se phau ſu onk	Sephauſuonk
Wa be ſu onk	Wabeſuonk
We nau we tu	Wenauwetu

Words of five Syllables.

An-no-o-ſu-onk	Annooſuonk
Ah quon ta mo onk	Ahquontamoonk
Che pi on ko muk	Chepiohkomuk
Ke too ho ma onk	Ketoohomaonk
Pan ne uf ſe onk	Panneuſſeonk
Po man ta mo onk	Pomantamoonk
Wa an ta mo onk	Waantamoonk
We kon ta mo onk	Wakontamoonk

Words of ſix Syllables.

An noo te a moo onk	Annooteamoonk
Iſh kau a nit tu onk	Iſhkauanittuonk
Mo na nit te a onk	Monanitteaonk
Niſh ke neunk quſ ſu onk	
Og que neunk quſ ſu onk	
Pit tu a num oo onk	Pittuanumoooonk
Se ke ne au ſu onk	Sekeneauſuonk

Kuttoowongaſh neſauſuk tahſhe Syllable-ſoooaſh aſuh Chadchaubenumooonk.

I a che won ta moo onk
Kog ke if ſip pa moo onk
Kuh koo tom weh te a onk
Wun na muh kut te yeu uk

Kuttoowongaſh ſwoſuk tahſhe Syllable-ſaſh aſuh Chadchaubenumooaſh.

Meh quon tam wut te a ha onk
Um mat che kod tan ta moo onk
Wun nau mo na ko nit tu onk

Kuttoowongaſh paſgoogun tahſhe Syllable-ſaſh aſuh Chadchaubenumooongaſh.

Num meh quon tam wut te a ha onk
Num muſ qua nit ta moo on ga nun
Nuſ ſoh ſum moo on ga nun no naſh
Nut tin noo wa on ga nun no naſh.
Noo wa be ſu on ga nun no naſh
Nuſ ſeep hau ſu on ga nun no naſh

Kuttoowongaſh piogq tahſhe Syllableſaſh aſuh Chadchaubenumooongaſh.

Noo wad cha nit tu on ga nun no naſh
Noo we nau we tu on ga nun no naſh
Noo we to mu wa on ga nun no naſh
Noo wa an tam oo on ga nun no naſh

Kuttoowongaſh nab nequt tahſhe Syllable-ſaſh aſuh Chadchaubenumooongaſh.

Nup peh tu a num moo on ga nun-
no naſh.

Words of ſeven Syllables or Diviſions.

I a che won ta moo onk
Kog ke if ſip pa moo onk
Kuh koo tom weh te a onk
Wun na muh kut te yeu uk

Words of eight Syllables or Diviſions.

Meh quon tam wut te a ha onk
Um mat che kon tan ta moo onk
Wun nau mo na ko nit tu onk

Words of nine Syllables or Diviſions.

Num meh quon tam wut te a ha onk
Num muſ qua nit ta moo on ga nun
Nuſ ſoh ſum moo on ga nun no naſh
Nut tin noo wa on ga nun no naſh
Noo wa be ſu on ga nun no naſh
Nuſ ſeep hau ſu on ga nun no naſh

Words of ten Syllables or Parts.

Noo wad cha nit tu on ga nun no naſh
Noo we nau we tu on ga nun no naſh
Noo we to mu wa on ga nun no naſh
Noo wa an tam oo on ga nun no naſh

Words of eleven Syllables or Parts.

Nup peh tu a num moo on ga nun-
no naſh

Nun niſh ke neunk quſ ſu on ga-
nun no naſh.
Num mo na ne te a on ga nun no-
naſh
Nut og que neunk quſ ſu on ga-
non no naſh.
Kuttoowongaſh naboneeſe Syllableſoooaſh
aſuh Chadchaubenumoooagaſh.
Nut ai uſ koi an ta moo on ga nun-
no naſh
Noo wun na na won ta moo on ga-
nun no naſh
Nuk kog ke iſ ſip pa moo on ga-
nun no naſh
Nuk kuh koo tom weh te a on ga-
nun no naſh
Nut i a che won ta moo on ga nun-
no naſh
Noo nau mo nah ko nit tu on ga-
nun no naſh
Num mat che kod tan ta moo on ga-
nun no naſh.
Kuttoowongaſh nabo niſhwe Syllable-
ſoooaſh aſuh Chadchaubenumooongaſh.
Num meh quon tam wut te a ha on-
ga nun no naſh

Kut-

Nun niſh ke neunk quſ ſu on ga-
nun no naſh
Num mo na ne te a on ga nun no-
naſh
Nut og que neunk quſ ſu on ga-
nun no naſh

Words of twelve Syllables
or Parts

Nut ai uſ koi an ta moo on ga nun-
no naſh
Noo wun na na won ta moo on ga-
nun no naſh
Nuk kog ke if ſip pa moo on ga-
nun no naſh
Nuk kuh koo tom weh te a on ga-
nun no naſh
Nut i a che won ta moo on ga nun-
no naſh
Noo nau mo nah ko nit tu on ga-
nun no naſh
Num mat che kod tan ta moo on ga-
nun no naſh.

Words of thirteen Syllables
or Parts.

Num meh quon tam wut te a ha on-
ga nun no naſh.

Words

Kuttoowaongash nabo napanna tahshe Syllablesuash asa Chadchaubenumoooongash
Nuk kit te a mon te a nit te a-on ga nun no nash

Lordooe Peantamooonk.

NOoshun Kesukqut, quittianatamunach Kooowesuonk. Peyaumocutch Kukketasfootamooonk; kuttenantamoonk; ne ennage Ohkeit neane Kesukqut. Nummeetsuongash asi kesukokish asfaminnean yeuyeu kesukok. Kah ahquontamaiinneean nummatcheseongash neane matchenukqueageeg nutahquontamauounnonog. Ahque sagkompaginninnean en qutchishonganit, qut pohquohwussinnean wutch matchitut; newutche kutahtauun Ketasfootamoonk, kah Menuhkesuonk, kah Sohsumooonk micheme. Amen.

Lordooe Peantamooonk pahquttumun.

Nat. *T'Ohwutch God ussoowesu wuttooshimau?*

Namp. Newutche kukkezhukqun, kah wame missinninnueg.

Nat. 2.

Words of fifteen Syllables or Parts

Nuk-kit-te-a-mon-te-a-nit-te-a-on-ga-nun-no-nash.

The Lords Prayer.

OUr Father which art in Heaven, Hallowed be thy Name. Let come thy Kingdom; Thy will let it be done in Earth as it is in Heaven. Our bread of every day give us this day. And forgive us our sins, as those who sin against us are forgiven by us. Do not lead us into temptation, but deliver us from Evil; for thine is the Kingdom, and the Power, and the Glory for ever. Amen.

The Lords Prayer expounded.

Qu. *WHy is God called a Father?*

Answ. Because he made us, and all men.

Nat. 2. *Tohwutch noowaan Nooſhun?*

Namp. Newutche woh wame nuppeantamwanſhittin un.

Nat. 3. *Tohwutch noowaan Nooſhun Keſukqut?*

Namp. Menuhketeauunat wunnamptamoe nutonooſuonk God woh monaneteae kenootunkqun.

Nat. 4. *Toh nauwutamun ooweſuok God?*

Namp. Niſhnoh teag waj woh noowaheomun God, aſuh Wutattribuitſaſh, aſuh wutainnoowaonk, aſuh wutanakauſuongaſh.

Nat. 5. *Tohwutch noowaan quttianatamunach Kooweſuonk?*

Namp. Onk woh nukquttianumoe auwohteomun wuttinnowaonk God, kah wutanakauſuongaſh, kah niſhnoh teag waj woh nowaheomun God.

Nat. 6. *Toh wonk waj?*

Namp. Newutche nahnaunyeue ne nuk Chriſtiane-uſſeonk ſohſumwaheonate God.

Nat. 7. *Toh unnauwuttamun ukkeitaſſootomooonk God?*

Namp. Wunnetupanatamwe nutappeh-

Queſt. 2. *Why is he called our Father?*
Anſ. Becauſe we may all Pray unto Him.

Queſt. 3. *Why is he called our Father in Heaven?*
Anſ. To ſtrengthen our faith and hope that God will mercifully hear us.

Qu. 4. *What meaneth the Name of God?*
Anſ. Every thing whereby we may know God, whether his Attributes, or his Word, or his Works.

Queſt. 5. *Why is it ſaid, Hallowed be thy Name?*
Anſ. That we ſhould honourably make uſe of the name of God, and his Works, and every Thing whereby we may know God.

Queſt. 6. *Wherefore again?*
Anſ. Becauſe in a ſpecial Manner it is our Chriſtian-Work, to glorify God.

Queſt. 7. *What meaneth the Kingdom of God?*
Anſ. Our holy in-being in

pehtunkoooganun Chriſt ; wonk moeuwehkomongane kooweetomukoooonganun ; kah wonk kenanauanamukoooonganun yeu ut muttaohkit kah wonk kefukqut micheme.

Nat. 8. *Tohwutch unnuppeanteman peyaumsoutch kukketaſſootamooonk ?*

Namp. Onk woh Chriſt kukquinnuppinukqun en Godut.

Nahohtoeu. Onk woh nuſſampooae moſogquehikqun moeuwehkomonganit.

Niſhwe. Onk woh Chriſt kenupſhae peyau en wohkukquoſhinnue wuſſittumooonganit.

Nat. 9. *Tohwaj unnuppeantaman, Toh anantaman ne nnaj ?*

Namp. 1. Onk woh nutuſſenaſh wame wutannooteamooongaſh God.

Nahohtoeu. Onk woh manunne nutchequnehtam ut agwe wuſſaſamatahhuwaongaſh yeu muttaohkit.

Nat. 10. *Toh waj nooaaan, Ohkeit neane Kefukqut ?*

Namp. Onk woh ohkeit apitcheg ogqueneunkquſſuog moeuwehkomonganit

Christ ; also our Church Communion ; and also our being under his Government in this World, and also in Heaven forever.

Quest. 8. *For what do I pray, Let thy Kingdom come ?*

Ans. That Christ may cause me to return to God.

Secondly, That he would by my Confession of him gather me into the Church.

Thirdly, That Christ would hasten to come to the last Judgment.

Quest. 9. *For what do I pray, Thy will be done ?*

Ans. 1. That I may do all the Commandments of God.

Secondly, That I may patiently bear up under his Corrections in this World.

Quest. 10. *Why do I say, In Earth as in Heaven ?*

Ans. That they who are in Earth may be like the Church dwelling in

onganit Kesukqut aykeg, kah muttaohkeit apitcheg woh ogque nosswehtauoog God, nag Kesukqut apitcheg.

Nat. 11. *Toh nauwuttamun, Petukqueg?*

Namp. Wame muttakke meetsuongash asuh hogkooongash, menuhketeauunat nummuttaohke pomantamoook.

Nat. 12. *Tohwaj noowaan, Asekesukkokish kah yeu kesukok?*

Namp. Onk woh nupponamunash wussaume wuttamanatamooongash papaume saup, kah nish ompetak woh anagish.

Nat. 13. *Tohwaj unnuppeantaman ahqueantaminnan nummatcheseongash?*

Namp. Newutche matta ne unnanoog woh nummicheme awakompanomun wutche monatash numatcheseongash.

Nat. 14. *Tohwaj noowaan neane matchenebikqueageg nutahquontamauountoog?*

Namp. Newutche, ne matta nanoogg, God matta nuthquontumunkooun; qut ne nnag, ne kuhkineasuonk God mahche kutahquontamunkqun.

Heaven, and that they who are in the World may in like manner obey God, as those who are in Heaven.

Queſt. 11. *What meaneth, Bread?*

Anſ. All earthly Meats or cloaths, to uphold our earthly Life.

Queſt. 12. *Why do I ſay, Daily and this Day?*

Anſ. That I may put off too much Carefulneſs about to morrow, and the things which ſhall be hereafter.

Queſt. 13. *Why do I pray, Forgive us our Sins?*

Anſ. Becauſe if it be not ſo we ſhall for ever be damned for our many Sins.

Queſt. 14. *Why do I ſay, As they who ſin againſt us are forgiven by us?*

Anſ. Becauſe, if it be not ſo, God will not forgive us; but if it be ſo, it is a Sign that God has already forgiven us.

Nat. 15. *Tohwaj unnuppeantaman, ahque ſagkompagunaiinnean en qutchuwaonganit ?*

Namp. Newutche mattanit kah nebenwonche matanatamoonk aſekeſukokiſh nukqutchukqunnonog matcheſenat, kah webe God koowadchanukqun mauunnitteauog.

Nat. 16. *Tohwaj unnuppeantam, pohquohwuſſinnean wutch matchitut ?*

Namp. Newutche Mattannit, kah matcheſeonk hah wayauſue matchekodtantamooongaſh ahche matchitaſh, kah webe God yeuſh wutch woh kuppohquohwhunukqun.

Nat. 17. *Tohwaj noowaan Keitaffoctamoooonk kutautauun ?*

Namp. Newutche Godut Chriſtut noh maſugkenuk Keitaſſoot, nanawunont mattannittoog miſſinninuog kah wame muttaok.

Nat. 18. *Tohwaj noowaan Menukke, ſuonk kuttahtauun ?*

Namp. Newutche noh wame menuhkeſit God, uttoh anantog wutuſſun wame muttaohkit.

Nat.

Queſt. 15. *Why do I pray, Do not lead us into Temptation?*

Anſw. Becauſe the Devil and our own Corruption daily tempt us to ſin, and only God keepeth us when we cry to him.

Queſt. 16. *Why do I pray, Deliver us from evil?*

Anſw. Becauſe the Devil, and ſin and fleſhly Luſts are very evil, and only God from them can deliver us.

Queſt. 17. *Why do I ſay, The Kingdom is thine?*

Anſw. Becauſe God in Chriſt is the greateſt King, ruling over the Devils, men, and the whole world.

Queſt. 18. *Why do I ſay, The Power is thine?*

Anſw. Becauſe He is the Allmighty God, what he pleaſeth he doth in the whole world.

Queſt.

Nat. 19. *Toh waj noowaan Sohſumooonk kuttauun ?*

Namp. Newutche noh appu wequaiyeuut ne matta howan paſooſukomook, noh matta howan mahche aonk, aſuh woh nauonche, noh quittianumunach, kah michemohtae menuhkeſitch, Amen. 1 *Tim.* 6. 16.

Nat. 20. *Toh nauwuttamun Amen ?*

Namp. Ne peantamoe kah wunnamptamoe kuttooonk, nauwuttamun ne nnaj, woi God.

Chriſtianinnue wunnamptamoonk neane kuhkootoadtimmuk ut Ahontſeetaongaſh aſuhkauoncheg Apoſtleſog.

NOOnamptam ut Godut Wutooſhimau wame maſukkenuk, kah ut Jeſus Chriſtut wunnukquetteg heonuh, Nullordeumun.

Noonamptam ut wunnetupanatamwe Naſhauanit.

Muhhogkooe omohkeonk, kah michemohtae pomantamoooonganit.

Chriſti-

Queſt. 19. *VVhy do I ſay, the Glory is thine?*

Anſ. Becauſe he dwelleth in Light, which none can approach unto, which none hath yet ſeen or can ſee, to whom be Honour, and everlaſting Power, Amen. 1 Tim. 6. 16.

Queſt. 20. *VVhat meaneth Amen?*

Anſ. It is a Prayer and a believing ſpeech, ſignifying Let it be ſo, O God.

The Chriſtian Belief as it was taught in the Ages following after the Apoſtles.

I Believe in God the Father All-mighty, and in Jeſus Chriſt his only begotten Son, our Lord.

I believe in the holy Spirit.

The Reſurrection of the body, and everlaſting Life.

Chriſtianinnue wunnamptamoonk ut neeſinehagkt kah yauunaſh Natootamuhteaongaſh kah Nampoohamooongaſh, papaume Chriſtue Kuhkootamuhteaonk.

1. Nat. *UTtoh wumoo ummonuhkeſuonk wunnetupanatame wuſſukwhonganaſh?*

Namp. 2 Tim. 3. 16. Wame wuſſukwhonk kittinnumunkqun naſhpo Wunnaſhanittuhſuonk God.

2. Nat. *Sun matta Godooo?*

Namp. 1 Cor. 8. 6. Qut kenauun paſuk nont God Wuttooſhimau wutch nagum wame teanteaſhuaſſiniſh.

3. Nat. *Tohſhinaſh Howanooangaſh ut Godut?*

Namp. Mat. 28. 19. Ut ooweſuonganit Wuttooſhimau, Wunnaumoriin, kah wunnetupanatamwe Naſhauanit.

4. Nat. *Sun matta God pakodtantam uttoh piſh anagk?*

Namp. Eph. 1. 5, 11. God mahche kuhquttumunkqun en Wannaumonahkononate

The Christian Belief in twenty and four Questions and Answers concerning Christian Doctrine.

Quest. *WHence cometh the Authority of the Holy Scriptures?*

Ans. 2 Tim. 3. 16. All Scripture is given by Inspiration of God.

2. Quest. *Is there not a God?*

Ans. 1 Cor. 8. 6. But to us there is but one God the Father, of whom are all things.

3. Quest. *How many Persons are in the Godhead?*

Ans. Mat. 28. 19. In the Name of the Father, the Son, and the Holy Ghost.

4. Quest. *Hath not God appointed every Thing which shall be?*

Ans. Eph. 1. 5, 11. God having appointed us to the Adoption

ahkononate mukkiog naſhpe Chriſt en wuhhogkat : noh kezteonk wame neane weogkontog ut nehenwonche wuttenantamooonganit.

5 Nat. *Sun matta Muttaok kezteaunn* ?

Namp. Gen. 1. 1,31. Weſke kutchiſſik God ayim Keſuk kah Ohke. Kah wunnaumun God niſhnoh teag mahche kezteunk, kah kuſſeh, mo ahche wunnegen.

6 Nat. *Sun matta Muttaok nanawehteauun naſhpe Manittooe wunnawontaneeonganit.*

Namp. Heb. 1. 3. Quaqunnunnuk wame teanteaguaſſiniſh naſhpe ummenuhkeſue Wuttinnoowaonk.

7 Nat. *Sunummatta wunnotooe Angelſog kah matchetooe Anglefog* ?

Namp. 1 Tim. 5. 21. Kummeechumuhkeneh ut anatquabit God, kah Lord JeſusChriſt, & pepenamweAngelſog.

Jude 6. Kah Angelſog matta wadchanumoogceg wunnegon appuonganoo, qut nukkodtumwog nehenwonche wutappuonganoo neeg oowadchanuh ut michemohtag Chainſaſh

of Children by Chriſt to himſelf: Who hath made all things, according to the good pleaſure of his own Will.

5. Queſt. *Was not the World made?*

Anſ. Gen. 1. 1, 31. In the Beginning God made Heaven and Earth.

And God bleſſed every thing after he had made it, and behold it was very good.

6. Queſt. *Is not the World ordered by God's Providence?*

Anſ. Heb. 1. 3. Upholding all Things, by the Power of his Word.

7. Queſt. *Are there not good Angels and wicked Angels?*

Anſ. 1 Tim. 5. 21. I charge thee before God, and the Lord Jeſus Chriſt, and the elect Angels.

Jude 6. And the Angels which kept not their firſt Eſtate, but left their own habitation, them he reſerved in everlaſting Chains

ut agwe pohkenahtu, en Wuſſittum-
ooonganit ne mohſag keſukod.

8. Nat. *ChaguaVVoſketompae unniyeu-
onk aſquam matcheſeit ?*

Namp. Gen. 1. 27. Kah kezheau God woſketompuh ut nehenwonche wuttinuſſuonganit, wuttinuſſonganit God wuttinne kezheau nanoh.

9 Nat. *Chagua woſketompae unniyeu-
onk mahche matcheſeit ?*

Namp. Rom. 5. 12. Naſhpē paſuk woſketomp matcheſeonk petukodtunk muttaohkit kah nuppooonk naſhpe matcheſeonk, kah nemehkuh nuppooonk nuhkauau wame, newutche wame matcheſehettit.

10 Nat. *Sun matta mayeuoo manoohwhonate Matcheſeaenuog ?*

Namp. John 3. 16. God wuſſaumowomantam muttaok, newage maguk Wunnukqutteegheonoh, onk howan wunnamuhtog ut nagum, matta woh awakompanau, qut woh ohtau micheme pomantooonk.

11. Nat. *Sun matta neeſinaſh pannuppukad chadchaubenumoce wuttianepomantamooongaſh*

under Darkneſs, to the Judgment of the great Day.

8. Queſt. *What was Man's Eſtate before he ſinned?*

Anſ. Gen. 1. 27. And God made Man in his own Image, in the Image of God made he them.

9. Queſt. *What was Man's Eſtate after he had ſinned?*

Anſ. Rom. 5. 12. By one Man Sin entred into the World, and Death by Sin; and ſo Death came upon all, becauſe all have ſinned.

10. Queſt. *Is there not a Way for the Redemption of Sinners?*

Anſ. John. 3. 16. God ſo greatly loved the World, that he gave his only begotten Son, that whoſoever believeth in him, ſhall not periſh, but have everlaſting Life.

11. Queſt. *Are there not two perfect and diſtinct Natures*

tamoongash ut Howanoonganit Nuppohquohwussuaeneumun ?

Namp. Rom. 4.5. Wutche Israelitsog nashpe weyaus Christ peyauoop, noh aneukausit wame Manit micheme wunniyeu. Amen.

12 Nat. *Sun motta nupohquohwussuaeneumun negonne petutteau en hohpoe asuh neuantamoe unniyeuonk, kah ompetak en qunnunkquiyeue unniyeuonganit ? Na.* Luke 24.26. Sun woh mat mahche Christ chequnnehtamoo yeush, kah uppetukkonat wussumoonganit ? *Kah* Phil. 2.7,8,9. Qut Christ mishananumwaheau wuhhogkuh, & neemunum en wuhhogkate neaneyeuonneate wuttinneumunneate kah ogqueheau neanussit wosketomp. Kah namehet netatuppe wosketompaut hohpaheau wuhhogkuh, kah noswehtamwae nuppoo, pummetonkuppunne nuppooonk. Newage wonk God qunnunkqueu mishehеop kah ooweseunganuhkauopah neaneukomoomoo wame wesuongash.

13 Nat. *Sunnummatta Nuppehquohwussuaeneumun*

in the Perſon of our Redeemer?

Anſ. Rom. 9. 5. Of the Iſraelites according to the Fleſh Chriſt came, who is over all God for ever bleſſed. Amen.

12. Queſt. *Did not our Redeemer firſt enter into a humble and ſorrowful Eſtate, and afterwards into an exalted State?*

Anſ. Luk. 24. 26. Ought not Chriſt to have ſuffered theſe Things, and to enter into his Glory? And

Phil. 2. 7, 8, 9. But Chriſt humbled himſelf, and took upon him the Form of a Servant, and was made in the likeneſs of Man. And being found in Faſhion as a Man, he humbled himſelf, and obediently died the Death of the Croſs. Wherefore God alſo highly exalted him and gave him a Name which excelleth all Names.

13. Queſt. *Shall not our Redeemer*

wuſſuaeueumun Jeſus Chriſt piſh nahohtoeu peyau wuſſittumanate muttaohket, kah wadchanonate wunnamptunkqutcheh?

Namp. Acts 17.31. Newutche miſſouham Keſuk uttoh adt piſh wuſſittuk Muttaok ut ſampweuſſeonganit, naſhpe noh woſketompoh anoncheh, yeu wame woſketompaog woh wunnamuhkut oowahteouunneau, newage wutomohkinuh wutch nuppunnate.

Heb. 9. 28. Kah en nag aſkauwompamoncheh piſh mat matcheſeae wunnaeihtauoh nahohtoeu en wadchanittuonganit.

14 Nat. *Sunnummatta piſh omohkeog nappukkeeg.*

Namp. John 5.28,29. Qut hour peyaumoo nootauwahettit oowadtauatonkquſſuonk wame neeg wenohkit apitcheg. Kah neeg piſh ſohhamwog nag wunneuſſecheg en omohkenate en pomantamooonganit: kah neeg matchefitcheeg en omohkenate en awakompanaonganit.

deemer Jesus Christ a second time come to judge the World, and to save those that believe in him.

Ans. Acts 17. 31. Because he hath appointed a Day in which he will judge the World in Righteousness, by that Man whom he hath ordained, that all Men may assuredly know, because he hath raised him from the dead.

Heb. 9. 28. And unto them that look for him he shall, without Sin, appear the second Time unto Salvation.

14. Quest. *Shall not the Dead be raised?*

Ans. John 5. 28, 29. For the Hour is coming that they shall hear his Voice, All that are in the Grave. And they shall come forth, they that have done Good to the Resurrection of Life: And those that have done evil to the Resurrection of Damnation.

15. Quest.

15 Nat. *Uttoh naſhpe matcheſeaenuog attumunumwog wadchanittuonk ?*

Namp. Eph. 2. 8. Newutche naſhpe kitteamonteanittuonk koowadchamitteamwoo naſhpe wunnamptamooonk, kah ne matta naſhpe kenaau, ne ummagoooonk God.

16 Nat. *Uttoh naſhpe matcheſeaenuog ſampwogquanumoog ?*

Namp. Acts 13. 38, 39. Naſhpe Jeſus Chriſt kuhkootomoadrin ahquontauſuonk matcheſeongaſh. Kah naſhpe yeuoh wame wunnamptogeeg ſampwogquanumoog.

17 Nat. *Sunnummatta wunnoſwehtamoonganoo wunnamptogeeg nanawehteauunnate wutanoottamoongaſh God ?*

Namp. Tit. 3. 8. Yeu wunnamptamwe unnoowaonk, onk nag wunnamptauoncheg God, woh ahchue uſſeog wunnanakauſuongaſh ; yeuſh wunnegenaſh, kah wutchayeuonganooaſh wutch woſketompuog.

18 Nat. *Sunnummatta wunnamptogeeg nagwatteaeyeuog ut wunnetupanatoonganit ?*

Namp.

15. Queſt. *By whom do Sinners receive Salvation?*

Anſ. Eph. 2. 8. For by Grace ye are ſaved through Faith, and that not of your ſelves it is the Gift of God.

16. Queſt. *By whom are Sinners juſtified?*

Anſ. Acts 13. 38, 39. By Jeſus Chriſt is preached the Forgiveneſs of Sins.

And by him all that believe are juſtified.

17. Queſt. *Is it not the Duty of Believers to keep the Commandments of God?*

Anſ. Tit. 3. 8. This is a faithful Saying, that they who believe in God ſhould be careful to perform good Works, theſe Things are good and profitable for men.

18. Queſt. *Shall not Believers continue in Holineſs?*

Anſ.

Namp. Phil. 1.6. Noh nooche uſſeit wunnanakauſuonk ut kuhhogkaout piſh uppogkodche uſſeen no pajeh ukkeſukodtumut Jeſus Chriſt.

19 Nat. *Sun matta God Enninumauau woſketompahtu pomantamooe Kuhkuhheeg ?*

Namp. Exod. 20. 1, 3, 4, &c. God yeuſh wuſſinneapaſh wame kuttoongaſh noowau,

I. Ummanittoomuhkon onkatogeeg manittooog ut anaquabeh.

II. Ayimauuhkon kuhhog nunneukontunkoh.

III. Neemunumoohkon Oweſuonk Jehovah Kummanittoom tahnooche.

IV. Mehquontaſh Sabbath day woh kuppahketeauun, *&c.*

V. Quttianum Kooſh kah Kookas, onk woh kuſſepe pomantam ut kutohkeit uttiyeu Jehovah Kummanittoomun aninnummunkquean.

VI. Nuſhehteohkon.

VII. Mamuſſehkon.

VIII. Kommootuhkou.

IX. Panoowae wauwaonuhkon Ketatteamunk.

X.

Anſ. Phil. 1.6. He who hath begun a good Work in you, will perform it until the Day of Chriſt Jeſus.

19. Queſt. *Hath not God given to Men a Rule of Life?*

Anſ. Exod. 20. 1, 3, 4, &c. God ſpake all theſe Words, ſaying,

I. Have thou not for a God any other Gods before me.

II. Do not make to thyſelf an Image.

III. Do not take the Name of the Lord thy God, in vain.

IV. Remember the Sabbath Day to keep it holy, *&c.*

V. Honour thy Father and thy Mother, that thou mayeſt long live in the Land which the Lord thy God giveth thee.

VI. Thou ſhalt not Kill.

VII. Thou ſhalt not commit Adultery.

VIII. Thou ſhalt not ſteal.

IX. Do not falſely bear Witneſs againſt thy Neighbour.

X. Anchewontogkon, &c.

20 Nat. *Sun matta Chriſt ettinumauau ummiſſinninneumoh pomantamooe Kuhkuhheeg?*

Namp. Mat. 6. 9. Jeſus Chriſt kuhkootomauau ukkodnetuhtaeneumoh, noowonat,

Nooſhun Keſukqut qutianatamunach Kooweſuonk, Peyaumooutch Kukketaſſootamooonk, Kuttenantamooonk ne annach ohkeit neane Keſukquit. Nummeetſuongaſh aſekeſukokiſh aſſamainnean yeuyeu keſukok. Kah ahquontamaiinnean nummatcheſeongaſh neane matchenehikquegeeg nutahquontamauounonog. Ahque ſagkompagunaiinnean en Qutchhuwaonganit, qut pohquohwuſſinnan wutch matchitut. Newutche kutahtauun Ketaſſootamoonk, kahMenuhkeſuonk,& Sohſummooonk micheme. Amen.

21 Nat. *Sun matta Chriſt memuhketeauope Ummoeuwehkomunk yeu ut Muttaok?*

Namp. Mat. 16. 16, 18. Noowonape

X. Do not Covet, *&c.*

20. Queſt. *Hath not Chriſt given his People a Rule of Prayer?*

Anſ. Mat. 6. 9. Jeſus Chriſt taught his Diſciples, ſaying,

Our Father in Heaven, hallowed be thy Name, Let come thy Kingdom, Thy Will let it be done in Earth as in Heaven. Our daily Bread feed us with this Day, and forgive our Sins as thoſe who injure us are forgiven by us. Do not lead us into Temptation, but deliver us from Evil. For thine is the Kingdom, and the Power, and the Glory, for ever. Amen.

21. Queſt. *Hath not Chriſt eſtabliſhed a Church in this World?*

Anſ. Mat. 16. 16, 18. He ſaid

nape Jesus Christ, Ken Christ wunnaumonuh pomantamwae God. Neit Jesus nampooham wuttinuh, Yeuut woskeche qussukquanit nutayim Nummoenwehkomunk, kah Chepiohkomukque squontamash matta pish wussohkomunneau.

22 Nat. *Tohshe chippissuog aninnohsuenuog Christ, Kehtimauope ut Unmoenwehkomunk?*

Namp 1 Tim. 5. 17. kah 1 Ton. 3. 8. Eldersog wunne nanawunumwehetit wunne ogquanumunach tapenumuk papashke quttinittoonk, nahnaunne nag anakausitehese ut wuttinneswaonganit, kah kuhkootoom wehteaonganit, Netatuppe wonk Deaconsog manunnaihettich, manuhkinuk wussiogkodtoom wunnamptamoonk ut pahke mehquentamwuttehadonk. Kah wunneussoog Deaconue wuknanakausuonk, aneuhamauoog ut wuhhogkaout wunnegenue enniyeuonganit.

23 Nat. *Tohshinash Sacramentseongash ash wunnetupanamwe Kuhkinneasuongash*

to Jesus Christ, Thou art Christ the Son of the living God. Then Jesus answered & said unto him, Upon this Rock will I build my Church, and the Gates of Hell shall not prevail against it.

22. Quest. *How many sorts of Officers hath Christ instituted in his Church?*

Ans. 1 Tim. 5. 17. and 1 Tim. 3. 8. The Elders that rule well let them be accounted worthy of double Honour, especially they who labour in the Word and Doctrine, Likewise also the Deacons let them be grave, holding the Mystery of Faith in a pure Conscience.
And those who have well used the Deacon's Office, purchase to themselves a good Estate.

23. Quest. *How many Sacraments or holy Signs*

neasawgash Chriſt kuhquttumus wutch awahteank, kah wunnenehuwaink Ummeeuwehkemunganit?

Namp. Mat. 28. 19, 20. & 1 Cor. 11. 23, 24, 25, 26. Jeſus keketookontammoowau, Monoheek kuhkootomuhteagk wame wutohtimoneaſh, kutcheſſumook nohog ut ooweſuonganit Wutooſhimau kah Wunnaumoniin, & wunneetupanatamwe Naſhauanit.

Lord Jeſus Chriſt ne nohkog wanaſſoomit, neemunum petukqununk kah mahche tabuttantog ſohqunnumun, kah noowau, Nemunnumook, kah meechook, yeu Nuhhog ſohqunnummauunnog; yeu uſſeek wutch kummequanumuonganoo. Neane wonk neemunum wuttattamwaitch mache meetſit, noowau, Yeu wuttattamwaitch wuſkeu Teſtament Nooſqheonganit, yeu uſſeek nohhautteoche wuttattamogiſh wutche kummequanumuonganoo.

24 Nat. *Sunnamatta Chriſt meyuhketeaupe auſhkontue kuhkuhhog ut Ummeeuwehkemunganit?*

Namp.

hath Christ ordained for the Use and Benefit of his Church?

Anſ. Mat. 28.19,20. & 1 Cor. 11. 23, 24, 25, 26. And Jeſus ſpake ſaying, Go ye, teach all Nations, baptizeing them in the Name of the Father and of the Son, and of the Holy Ghoſt.

The Lord Jeſus Chriſt the ſame Night wherein he was betrayed, took Bread, and after he had given Thanks, he brake it, and ſaid, Take ye and eat ye, This my Body broken for you; This do for the Remembrance of me. In like Manner alſo he took the Cup when he had eaten, ſaying, This Cup is the New Teſtament in my Blood, This do as often as ye drink it, in Remembrance of me.

24. Queſt. *Hath not Chriſt inſtituted a Rule of Diſcipline in his Church?*

Anſ.

Namp. Mat. 18. 15, 16, 17. Jesus noowau, Kemat matchenehikquean, no aush us ummatcheseonk nashaue keen & nagum nusshu, nootunkquean, kenupwishan kemat.

Qut matta nootunkoonae, neit neemun onkatog asuh neesuog, newutche wuttoonoooout neesuog, asuh nishuog wauwacheg pish menuhketeauog nishnoh kuttoooonk.

Mishaniittauont nahoh, us Moeuwehkomunk ; qut mishaniittauont Moeuwehkomunkoh, tatuppeyeuitch ut kuhhogkate matchetouut kah Publicanut.

Nashauanittue

Anſ. Mat. 18. 15, 16, 17. Jeſus ſaid, If thy Brother ſin againſt thee, thou ſhalt go tell him of his Fault between him and thee alone; if he hear thee, thou haſt gained thy Brother.

But if he hear thee not, then take thou another or two, becauſe in the Mouth of two or three Witneſſes ſhall they eſtabliſh every Word.

If he neglect to hear them, tell it to the Church; but if he neglect to hear the Church, let him be to thee as a wicked Man and a Publican.

Naſhauanittue Meninnunk

WUTCH

MUKKIESOG.

Wuſſeſenumun wutch Sogkodtunganaſh Naneeſwe Teſtamentſaſh;

WUTCH

Ukkeſitchippoonganoo Ukketeahogkounouh.

Naſhpe JOHN COTTON, B.D.

Nat. *Toh kutuſſeanſhuk God?*

Namp. God nukkezhukenanawununk, kah woh nuppohquohwhunuk.

Nat. *Howan God?*

Namp. God Naſhauanittooo, wutch nehenwonche, kah naſhpe nehenwonche.

Nat. *Tohſuoog Manittoog?*

Namp.

Spiritual Milk

FOR

BABES

Drawn out of the Breasts of both Testaments;

FOR

The Nourishment of their Souls.

By JOHN COTTON, B. D.

Quest. *WHAT hath God done for you?*

Ans. God hath made me, he keepeth me, and he can save me.

Quest. *Who is God?*

Ans. God is a Spirit, of himself, and for himself.

Quest. *How many Gods be there?*

Ans.

Namp. Paſuk nont God qut niſh-huoo, Wutooſhimau, Wunnaumoniin kah wunnetupanatamwe Naſhauanit.

Nat. *Uttoh kittin kezbikqunaz God* ?

Namp. Ut negonne noochetuong-anog, ſampweſeae kah wunneetupa-natamwe.

Nat. *Sun Sampweſeae kah wunnee-tupanatamwe kunneetimus* ?

Namp. Matchinog. Negonne noo-netuonganog, matcheſeupanneg, kah neen nutapehtauoog.

Nat. *Sun matcheſeae kunneetimus* ?

Namp. Nukkuhkenaihetteap ut matchetupanatamooonganit kah nunneteup ut matcheſeonganit.

Nat. *Uttiyeu keneetue matcheſeonk* ?

Namp. Adame matcheſeonk nut-ogquontamontean, kah anittue wut-tinnepomantamooonganit nutayeu-uhkonukqun.

Nat. *Chagua anittue kuttinnepoman-tamoook* ?

Namp. Nuttinnepomantamooonk mohchiyeuoo wutch kitteamontea-nitteaonk, numwohteau matcheſeonk kah ne webe, kah nagwutteohteau.

Anſ. There is but one God, but he is Three, the Father, the Son and the Holy Ghoſt.

Q. *In what manner did God make you?*

Anſ. In my firſt Parents holy and righteous.

Queſt. *Are you born holy and righteous?*

Anſ. No. My firſt Parents ſinned, and I in them.

Queſt. *Are you born a Sinner?*

Anſ. I was conceived in Sin, and I was born in Iniquity.

Queſt. *What is your Birth-ſin?*

Anſ. Adam's Sin imputed to me, and a corrupt Nature dwelling in me.

Queſt. *What is your corrupt Nature?*

Anſ. My Nature is empty of Grace, full of Sin, and that only, and continually.

Nat. *Chagua matcheſeonk* ?

Namp. Matcheſeonk, pannenehheaonk Naumatuonk.

Nat. *Tohſhinaſh Naumatuongaſh God* ?

Namp. Piogquodtoſh.

Nat. *Chagua negonnohtag* ?

Namp. Ummanittoomehkon onkatogeeg manittooog ut anaquabeh.

Nat. *Toh nauwuttawun yeu annooteamooonk* ?

Namp. Onk woh noowowuſſumomun webeyeue wunnamuhkuttee God, kah matta ongatog, qut webe nagum.

Nat. *Uttiyeu nahohtoeu Anooteamooonk* ?

Namp. Ayimauuhkon kuhhog nunneukontunk, *&c.*

Nat. *Toh nauwuttamoooo yeu Anooteamooonk* ?

Namp. Onk woh noowowuſſumomun wunnamuhkuttee God naſhpe wunnamuhkuttee wowuſſumuaonk, neane God anooteamup, kah matta neanne woſketomp namehteunkup.

Nat. *Uttiyeu niſhwe Anooteamooonk* ?

Namp. Neemunoohkon ooweſuonk Jehovah

Queſt. *What is Sin?*

Anſ. Sin is the Tranſgreſſion of the Law.

Queſt. *How many are the Commands?*

Anſ. Ten.

Queſt. *What is the firſt?*

Anſ. Thou ſhalt have no other Gods before me.

Queſt. *What is the Meaning of this Commandment?*

Anſ. That we ſhould worſhip the only true God, and no other but only him.

Q. *What is the ſecond Commandment?*

A. Thou ſhalt not make to thy ſelf any graven Image, *&c.*

Queſt. *What is the Meaning of this Commandment?*

Anſ. That we ſhould worſhip the true God with true Worſhip, as God hath ordained, and not as Man hath invented.

Q. *What is the third Commandment?*

Anſ. Take thou not the Name of the

Jehovah Kummanittoom tahnooche.

Nat. *Toh nauwuttamomoo ooweſuonk God ?*

Namp. God nehenwonche nagum, kah oonneſeongaſh God ne naſhpe waheomuk neane woſketomp waheomuk naſhpe ooweſuunk, kah uppahkeyeue wunnegenuongaſh, OOwawuſſumuaonk, Wuttinnoowaonk kah Wutanakauſuongaſh.

Nat. *Uttiyeu matta tahnoeche neemunnumoounate OOweſuonk God ?*

Namp. AuwohkonateGod, kah ooneſeongaſh God, wutch wuſſohſumooong, kah nehenwonche nooniyeuonganun mat tahnoocheyeue, wabeſue, qut & matta matchetooe.

Nat. *Uttiyeu yaue Anoonteamooonk ?*

Namp. Mehquontaſh Sabbath day woh kuppahketeauunnat.

Nat. *Toh nauwuttamoooo yeu Anooteamooonk ?*

Namp. Onk woh nutanwohſinumun wutch anakauſuonk ; nano moocheke wutch pompooonganit, onk woh nuppaſuhſukauomun God,

Lord thy God in vain.

Q. *What is meant by the Name of God?*

Anſ. God his own ſelf, and the good Things of God whereby he is made known, as a Man is known by his Name, and his Attributes, his Worſhip, his Word and his Works.

Queſt. *What is it not to take in vain the Name of God?*

Anſ. To make Uſe of God, and the good Things of God, for his Glory, and our own Happineſs; not vainly, irreverently, unprofitably.

Q. *What is the fourth Commandment?*

Anſ. Remember the Sabbath Day thou muſt keep holy.

Queſt. *What meaneth this Commandment?*

Anſ. That we ſhould reſt from Labour, much more from Play, that we may draw near to

God, nashpe wunnetupanatamwe peantamweseongash.

Nat. *Uttiyeu napanna tahshe Anoo-teamoonk?*

Namp. Quttianum Kooshk & Kookas, onk woh kussepe pomantam ut kut-ohkeit uttiyeu Jehovah Kummanit-toom aninnumunkquean.

Nat. *Toh nauwuttamun yeuut nash-pe Wuttoshumau kah Wuttiokash?*

Namp. Wame anookunkqueageeg, asuh ut chashiyeuonganit, ut School-huwdonganit ut Moeuwehkomun-ganit, kah ut wame Netatteaumun-ganunnonog.

Nat. *Uttiyeu quittiaumaong ne nashpe woh quttianumoomuk?*

Namp. Quttianittuonk noswehta-nooonk, kah (tapenont) onkquatunk.

Nat. *Uttiyeu nequtta tahshe Anoo-teamoonk?*

Namp. Nusheteohkon.

Nat. *Toh nauwuttamun yeu Anoo-teamoonk?*

Namp. Onk woh mat nuttiohquch-teomun nuppomattamoonganun, asuh

God, in holy
Duties.

Queſt. *What is the fifth Commandment?*

Anſ. Honour thy Father & Mother, that thou mayeſt long live in the Land which the Lord thy God giveth thee.

Queſt. *What is meant here by Father and Mother?*

Anſ. All our Superiours, whether in Family, in School, in the Church, and Common-Wealth.

Queſt. *What is the Honour with which they are to be honoured?*

Anſ. Reverence, Obedience, and (when I am able) Recompence.

Queſt. *What is the ſixth Commandment?*

Anſ. Thou ſhalt do no Murder.

Queſt. *What meaneth this Commandment?*

Anſ. That we ſhould not ſhorten our Lives,

or

aſuh noonamammoooonganun, aſuh uppomantamoooonganoo onkatogeeg, qut naneeſwe wadchanumunate.

Nat. *Uttiyeu neſauſuk tahſhe Anooteamoooonk* ?

Namp. Mamuhſehkon.

Nat. *Uttiyeu ne naſhpe anoonitimuk* ?

Namp. Pahkeſoooonk ne naſhpe niſhnoh paſuk woh oowahteauun wutauwohkonate oowiſq ut pahketeahahaonganit, kah quttianittuonganit.

Nat. *Uttiyeu matcheſeonk ne naſhpe quahtinittimuk* ?

Namp. Neſkehhaonk nuhhogkanonog aſuh ontagogeeg naſhpe niſhkeneunkque matchekodtantamoooongaſh.

Nat. *Uttiyeu Swoſuk tahſhe Anooteamoooonk* ?

Namp. Kommootohkon.

Nat. *Uttiyeu kummootoonk quahtinittimuk* ?

Namp. Neemunumunate onkatoggeeg ummaumachiyeumooaſh, matta ennanumukook, aſuh ahquehteauunate nehen-

or our Health, or the Lives of others: but preſerve both.

Queſt. *What is the ſeventh Commandment?*

A. Thou ſhalt not commit Adultery.

Queſt. *What is in this commanded?*

Anſ. Chaſtity: Whereby every one ſhould know how to uſe his Veſſel in Holineſs and Honour.

Queſt. *What is the Sin herein forbidden?*

Anſ. To defile ourſelves or others with unclean Luſts.

Queſt. *What is the eighth Commandment?*

Anſ. Do not thou Steal.

Queſt. *What is the Theft here forbidden?*

Anſ. To take away others Goods without leave; or to ſpend

our

nehenwonche nummaumachinonaſh matta tohhennompaumukquodtinne, en nuhhogkanonog, aſuh ongatogiſh.

Nat. *Uttiyeu ne naſhpe anoonittimuk?*

Namp. Sampweſeae achuehtinnate nummaumachiyeumaſh, wunadchanumunate, kah waantamwe auwohkonate.

Nat. *Uttiyeu paſgoogun tahſhe Anooteamooonk?*

Namp. Pannoowae wauwaonuhkon ketatteamunk.

Nat. *Uttiyeu matcheſeonk quahtinnittimuk?*

Namp. Pannoowae unnuonat, mat wunnamuhkutee unnantamunate, aſuh keketookontamunate, papaume nuhhogkanonog aſuh onkatogeeg.

Nat. *Uttiyeu ne naſhpe anoonitimuk?*

Namp. Wunnamuhkutteyouuk, kah wunnomwauſſeonk.

Nat. *Uttiyeu piogque Anooteamooonk?*

Namp. Ahchewontogkon.

Nat. *Uttiyeu Ahchuwontamoonk yeu ut quhtinnittimuk?*

Namp. Ahchuwontamunate ummau-

our own Goods
without any Benefit
to ourſelves, or others.

Queſt. *What is herein commanded?*

Anſ. Honeſtly to gain
our Goods, to
keed them ſafely, and wiſely
to ſpend them.

Queſt. *What is the ninth Commandment?*

Anſ. Falſely witneſs thou not
againſt thy neighbour.

Queſt. *What Sin is forbidden?*

Anſ. To lye falſely, untruly to think,
or to ſpeak, concerning
our ſelves or others.

Queſt. *What is herehy required?*

Anſ. Truth
and Faithfulneſs.

Q. *What is the tenth Commandment?*

Anſ. Thou ſhalt not Covet.

Queſt. *What is the coveting herein forbidden?*

Anſ. To luſt after the

Goods

maumachiyeumaſh onkatogeeg, aſuh matta tapontamoounate nehenwoche nummaumachiyeumaſh.

Nat. *Sun kenanawehteoh wame yeuſh Anooteamooongaſh ?*

Namp. Matchaog, Neen, kah wame miſſinninnuog matcheſeupanneg.

Nat. *Chaqua wutonkquatunk matcheſeonk ?*

Namp. Nuppoonk kah awakompanaonk.

Nat. *Howan naſhpe wadchanitteaonk ?*

Namp. Webe naſhpe Jeſus Chriſt.

Nat. *Howan Jeſus Chriſt ?*

Namp. Michemontae Wunnamonuh God, noh wutche nuhhogkanonut woſketompooo, onk woh kummanohukqun & koowadchanukquun.

Nat. *Toh kittin manohukqunnan kah wadchanukqunne Jeſus Chriſt ?*

Namp. Naſhpe wuſſampwe pomantamooong, kah weſogke nuppooonganit, kah wuſſohſumoe omohkeong.

Nat. *Toh kittin nuhwutadchanumun kah moappoomun Chriſt ut wunnuppooonganit kah wutomohkeonganit ?*

Goods of other Men, or not to be contented with our own Goods.

Queſt. *Haſt thou kept all theſe Commandments?*

Anſ. No, I, and all Men have ſinned.

Queſt. *What is the Wages of Sin?*

Anſ. Death and Damnation.

Queſt. *By whom can you be ſaved?*

Anſ. Only by Jeſus Chriſt.

Queſt. *Who is Jeſus Chriſt?*

Anſ. The eternal Son of God, who for our ſakes became Man, that he might redeem us and ſave us.

Queſt. *How doth Jeſus Chriſt redeem and ſave us?*

Anſ. By his righteous Life, and bitter Death, and glorious Reſurrection to Life again.

Queſt. *How have we a Part in, and Fellowſhip with Chriſt in his Death and Reſurrection?*

Namp. Naſhpe ummenuhkeſue Wuttinnoowaonk, kah Naſhauanit attiyeuſh naſhpe paſooqueagiſh en Chriſtut, kah naut wuhhogkate wadchanukqueagiſh.

Nat. *Chagua Wuttinnoowoonk?*

Namp. Quoſhodtumwaenue kah Apoleſue oonetupanatamwe, Wuſſukwhoſuonganaſh, Nukkone kah Wuſku-Teſtament, Naumatuonk, & Wunauuchemookaonk.

Nat. *Uttiyeu naſhpe nohtompeantogat Naumatuonk kuppaſooqunat enChriſtut?*

Namp. Naſhpe noowahteauwahikqunate nummatcheeonk, kah ummuſquantamooonk God nutaiyeuhkonukqun.

Nat. *Uttoh ut yeu naſhpe kuppaſooſukau Chriſt?*

Namp. Ne naſhpe noowaamattam nummattanumitteae enniyeuonk, kah nukquenauhikooonk pohquohwuſſuaenin.

Nat. *Uttiyeu naſhpe wunaunchemookat Kuhkoomoadtuonk kutaninnumunkqun yeu ut kummatanumitteae Enniyeuonk?*

Namp.

Anſ. By the Power of his Word, and Spirit, by which we are brought near to Chriſt, and are kept in him.

Queſt. *What is the Word?*
Anſ. The Prophets and Apoſtles, their holy Writings, the old and new Teſtament, the Law, and the Goſpel.

Queſt. *How doth the Preaching of the Law bring you to Chriſt?*
Anſ. By cauſing me to know my Sin, and the Wrath of God againſt me.

Queſt. *In what hereby are you the nearer to Chriſt?*
Anſ. Thereby I come to feel my curſed Eſtate, and my need of a Saviour.

Queſt. *How doth the Goſpel Miniſtry help you in this curſed Eſtate?*

Namp. Naſhpe nano moocheke nutohhohpahukqunat, & neit nuſſohwhunukqun wutch ne Enniyeuonk.

Nat. *Uttiyeu naſhpe Wunaunchemookae Kuhkootomoadtuonk kummoocheke hohpahukqun ?*

Namp. Naſhpe wuhteauwahuonate Ukkitteamonteanitteaonk Jeſus Chriſt, noh weekontamwe napuk wadchanonate matcheſeaenuog kah nummatcneſeonk mat noonamptamooonoun, kah nunnooohumweſuonk peyauononate ; kah ne naſhpe noowaamattam nuhhog papaquanne noowanhit.

Nat. *Uttiyeu naſhpe wunaunchemookae Kahkootomoadtuonk kuſſohwhunnukqun wutch ne wanhittue Enniyeuonk ?*

Namp. Naſhpe nukkuhkootomunkqun, miſhoadtue kah menuhkeſue nuppooonk Chriſt, kah ooweenauwetue kittaamonteanitteaonk en wanhitcheeg matcheſeaenuog, & naſhpe noowahteauwahikqun Ukkitteamonteahitteae quoſhomuaonk neaneſitcheeg, kah nutanninnumunkqun

monaneteae

Anſ. By yet more humbling of me, and then raiſing me up out of that Eſtate.

Queſt. *Whereby doth the Goſpel Miniſtry yet more humble you?*

Anſ. By revealing the Grace of the Lord Jeſus Chriſt, who willingly died to ſave Sinners, and my Sin in not believing on him, and my Inability to come to him; and thereby I feel my ſelf utterly loſt.

Queſt. *Whereby doth the Goſpel Miniſtry raiſe you up out of this loſt Eſtate?*

Anſ. By teaching me the Value and Virtue of the Death of Chriſt, and the Riches of his Grace to loſt Sinners, and by revealing the Promiſe of Grace unto ſuch, and by giving me

monaneteae Naſhauanit ne naſhpe woh nutattumun Chriſt, kah ukkitteamonteanitteae quoſhomuaonk ; kah nooweetomukqunate.

Nat. *Uttiyeu naſhpe mananeteae Naſhauanit kutaninnumunk attumunnonate Chriſt, kah unnonaneteae quoſhomuaonk, kah kooweetomukqunate ?*

Namp. Monahetcae Naſhauanit kezteauun wunnamptamoooonk ut nuhhogkat ottumunonate Chriſt, peantamoooonk peantamauonate, aiuskoiantamoooonk mauunnitteauonate, kah noſwehtamoooonk noſwehtauonate.

Nat. *Chagua Wunnamptamoooonk ?*

Namp. Wunnamptamoooonk ne Naſhauanittue kitteamonteanittuonk ne naſhpe nukquenuwaon nuhhog, kah noonamptam Jeſus Chriſt, wutch Sampweſeonk, kah wadchanittuonk.

Nat. *Chagua Peantamoooonk ?*

Namp. Peantamoooonk ne wehquetumauwaonk God wutch Jeſus Chriſt, naſhpe wutaninnuhſuonk oonetupanatamwe Naſhauanit, neaunak wuttenantamoooonk God.

the Spirit of Grace by which I receive Christ, and his Promise of Grace; and to keep me in him.

Quest. *By what doth the Spirit of Grace help you to receive Christ, and his Promise of Grace, and keep you in him?*

Ans. The Spirit of Grace createth Faith in me to receive Christ, Prayer to call upon him, Repentance to mourn after him, and Obedience to serve him.

Quest. *What is Faith?*

Ans. Faith is a Grace of the Spirit by which I deny my self, and believe on Christ for Righteousness, and Salvation.

Quest. *What is Prayer?*

Ans. Prayer is a calling upon God for the sake of Jesus Christ, by the Help of the Holy Ghost, according to the Will of God.

Quest.

Nat. *Chagua Aiuſkoiantamooonk ?*

Namp. Aiuſkoiantamooonk ne Naſhauanittue kitteamonteanittonk ne naſhpe nehteantam wame nummatcheſeongaſh, kah nuſſampooonaſh ut anaquabit God, kah nummauunnittau Chriſt wutch ahquontamoadtuonk, kah wutch wuſku pomantamooong.

Nat. *Chagua wuſku Pomantamooonk ? aſuh wuſku Noſwetamooonk ?*

Namp. Wuſku pomantamooonk ne monaneteaonk Naſhauanit ne naſhpe nunnukodtum wame nukkone matchekodtantamooongaſh kah nummatcheſeae weetomukeeg, kah nuppomſham ut anaquabit God ut wuttinnoowaongane wequai, kah ut weetomuaong Wunneetupanatamweyeuitcheeg.

Nat. *Chagua weetomuaonk Wunneetupanatamweyeuitcheeg ?*

Namp. Weetomaonk Wunneetupanatrmweyeuitcheg ne Moeuwehkomungane moeu ohtoonk ut wunnanittuongaſh kitteamonteanitteae

Wun-

Queſt. *What is Repentance?*

Anſ. Repentance is a Grace of the Spirit whereby I loath all my Sins, and confeſs them before God, and mourn after Chriſt for Pardon and for a new Life.

Queſt. *What is the new Life? Or the new Obedience?*

Anſ. A new Life is a Grace of the Spirit, whereby I forſake all my old ſinful Deſires, and my wicked Companions, and I walk before God in the Light of his Word, and in the Communion of the Saints.

Queſt. *What is the Communion of Saints?*

Anſ. The Communion of the Saints is the Fellowſhip of the Church together in the Bleſſings of the Covenant of Grace

Wunnoowaonkanit, kah menuhkehtoongaſh naut.

Nat. *Chagua Moeuwehkomunk ?*

Namp. Moeuwehkomunk ne mukkinneoonk Wunnetupanatamweyeuitcheeg weechaiyeutuog naſhpe wunnoowae kenepiſſuonganit, wowuſſumonate God, kah oonenehittinaout ut wame wunnetupanatamwe Ukkuhkoowaongaſh.

Nat. *Chagua wunnoowae kenepiſſuonk ne naſhpe Moeuwehkomunk weechaiyeutehtit ?*

Namp. Wunnoowae kenepiſſuonk ne naſhpe Moeuwehkomunk weechaiyeutehtit, ne pahke ſampooae Wunnoowaonk ne God kezteunkup naſhpe ſampwutteahae miſſinninneumoh Godoounate nah en, kah wunneechanoouh.

Nat. *Toh en kiſhpinnau God ummiſſinninneumoh yeu ut Wunnoowaonganit ?*

Namp. Wuſke magunate wuhhogkauh, & wunneechanoouh en Lord ut oomiſſinninneumunate kah neit Moeuwehkomungane Nohtompeantogomoh

Grace, and the Seals thereof.

Queſt. *What is the Church?*

Anſ. The Church is the Congregation of the Saints joined together by the Bond of the Covenant, to worſhip God, and to edify one another in all his holy Ordinances.

Queſt. *What is the Bond of the Covenant whereby the Church is joined together?*

Anſ. The Bond of the Covenant whereby the Church is joined together, is an open profeſſion of that Covenant which God hath made with his ſincere People to be a God unto them, and to their Children.

Queſt. *To what doth God bind his People in this Covenant?*

Anſ. Firſt to give up themſelves, and their Children to the Lord to be his People; and then to the Churches, Miniſters,

and

togomoh kah weemattinneunk kuchittonumunat wawuſſumaonk God. kah oonehenehittinnaout.

Nat. *Uttiyeu naſhpe maghettit wuhhogkauh & wunneechanoouh en Lordut?*

Namp. Naſhpe wunnamptamoe wuttattumunaonganoo Jehovah, kah OOnoowanuk, wutch wuhhogkauh, kah wunneechanoouh, kah naſhpe uppomuſhaonganoo neaunak, kah naſhpe wutinookauwaonganoo wunneechanoouh ut wame Wunnoowae ummayaſh.

Nat. *Uttiyeu naſhpe maghetit wuhhogkauh kah wunneechanoouh en Moeuwehkomungane nohtompeantogeg, kah weemattinneunk?*

Namp. Naſhpe wuſſampoouonganoo ummatcheſeonganooaſh, kah oonamptamoonganoo, kah wunnoſwehtamoonganoo OOnaunchenookaonk Chriſt, kah naſhpe nag, kah wunneechanoouh attumunaonk en Moeuwehkomungane weetomaonk, kah menuhketeaongaſh naut.

Nat. *Uttiyeuſh menuhketeauongaſh*

Wunnoowaonk,

and brethren to ſet forward the Worſhip of God, and their mutual Edification.

Queſt. *By what do they give up themſelves & their Children to the Lord?*

Anſ. By their receiving through Faith, the Lord, and his Covenant, for themſelves, and their Children; and by their Walk accordingly, and by their training up their Children in all the Ways of the Covenant.

Queſt. *By what do they give up themſelves and their Children to the Churches, Miniſters, and Brethren?*

Anſ. By their Confeſſion of their Sins, and of their Faith, and of their Obedience to the Goſpel of Chriſt: And ſo they, and their Children are received into the Fellowſhip of the Church, and the Seals thereof.

Queſt. *What are the Seals of the*

Wunnoowaonk, yeuyeu ut Wunaunchemookae keſukodtaſh ?

Namp. Kutcheſſumoooonk kah Lordooe Miſhadtuppooonk.

Nat. *Toh kutuſſeanſhit Kutcheſſumooonganit ?*

Namp. Ut Kutcheſſumoooonk, nukkutcheſſumoooonk naſhpe nippe menuhketoe kuhkinneaſuonk nukkutſumitteaonk ut ooſqheonganit kah Wunnaſhauanittoomoh Chriſt, kah ne naſhpe nunnompenitteaonk en Chriſtut ; & ahquontamoadtuonk kah uppahketeoonk nummatcheſeongaſh, kah nutomohkeonk wutch wame nutonkapunaongaſh, & wonk nutomohkeonk wutch nuppunnate majeſh ne keſukod.

Nat. *Toh kutuſſeanſhit ut Lordooe Miſhadtuppooonganit* ?

Namp. Ut Lordooe Miſhadtuppooonganit attumunumooonk ſohqunnumoe petugqunneg, kah ſookenumoe Wine ne menuhketoe kuhkinneaſuonk Wetomae kutattummunumooonk wuhhogChriſt ſohqunnumuk

Covenant now in Gospel Days?

Anſ. Baptiſm, and the Lord's Supper.

Queſt. *What hath he done for you in Baptiſm?*

Anſ. In Baptiſm, my waſhing with Water is a ſealing Sign of my waſhing in the Blood and Spirit of Chriſt, and thereby of my ingrafting into Chriſt; and the Pardon and cleanſing of my Sins, and my raiſing up out of all my Afflictions, and alſo of my Reſurrection from the dead at the laſt Day.

Queſt. *What is done for you in the Lord's Supper?*

Anſ. In the Lord's Supper the receiving of the Bread broken, and of the Wine poured out is a ſealing Sign of my receiving the Communion of the Body of Chriſt bro-

muk wutch neen, & sohqshae oosqueonk Christ wutch neen, & ne nashpe munneetuonk ut Christut; ahquontomoadtuonk, kah neetskehettuonk nummatcheseongash Weetomaonk, Wunnashauanittoomoh, nummenohkesuonk, kah nuppomantamooonk ut kitteamonteanitteaonk, kah nummoappuonk nashpe Christ ut wusohsumoe appuonganit ut majish Wusittumoe kesukod.

Nat. *Chagua Omohkeonk wutch nuppunnate?*

Namp. Christ peyont majish oosittumooonkanit wame neeg apitcheg ut weenohketu pish wonk omohkeog, naneeswe Sampwesecheeg, kah mat Sampwesecheeg.

Nat. *Chagua majishOOsittumooonk?*

Namp. Majish ne kesukod wame pish peyauog ut anaquabit oosittumoe appuonganit Christ wunnompagunumunate wutanakausuonganoooash kah attumunumunat neaunak wutonkquatonganoo.

Nat. *Chagua tonkquatunk neit pish attumunumwog?* *Namp.*

ken for me, and of the Blood of Christ shed for me, and thereby of my Growth in Christ; and the Pardon and Healing of my Sins, of the Fellowship of his Spirit, of my strengthening and of my Life in Grace, and of my sitting together with Christ upon his glorious Throne at the last Judgment Day.

Quest. *What is the Resurrection from the Dead?*

Ans. When Christ shall come to his last Judgment, all those who are in the Grave shall rise again, both the Just, and the Unjust.

Quest. *What is the last Judgment?*

Ans. At that last Day all shall come before the Judgment Seat of Christ to give an Account of their Works, and to receive accordingly their Reward.

Quest. *What Reward shall they then receive?*

Namp. Sampweſcheeg piſh auog en micheme pomantamoonganit, kah matchetukeeg piſh nuhkonog en michemohtae nootaut, ut kenugke Matannit, kah Wut-angelſumoh.

Wunnoowaonk naſhpe God, ne wutch nutattumunumun Lordoo kutcheſſumoonk.

WOI Lord, nukkoetantam ahqueteauunate wame matcheſeae mayaſh, kah attumunumunate wame mayaſh Chriſtianinnue manittooowompooonk. Yeu nootoowantam nummiſhe wunniyeuonk ahtauunate kah wowuſſumonate Lord Jehovah. Nuppepenau God Wutooſhimau, Wunnaumoniin, kah wunneetupanatamwe Neſhauanit wutch Nummanittoom, kah wutch nummicheme ohtoonk.

Nuppahpahtantam Wuſſampweuſſconk Nuſſordeumun Jeſus Chriſt, ne webe nutanooſuonk wutch wunnanittuonk.

Nuk-

Anſ. The Righteous ſhall go into eternal Life, and the wicked ſhall be caſt into everlaſting Fire, among the Devil, and his Angels.

A Covenant with God, wherewith we are to receive the Lord's Baptiſm.

O Lord, I deſire to forſake all ſinful ways, and to cloſe in with all the Ways of the Chriſtian Religion. This I eſteem my great Happineſs, to enjoy and to worſhip the Lord Jehovah. I make choice of God the Father, the Son, and the holy Spirit, for my God, and for my everlaſting Inheritance.

I put my Truſt in the Righteouſneſs of our Lord Jeſus Chriſt, which is my only Hope for Happineſs.

Nukkod nahtitteam nuttabattantamoooonk wutch wuſſampweſeonk Nul-lordeumun Jeſus Chriſt, naſhpe nooſwehtamunate wame wutannooteamooongaſh.

Nuppabahtantam utUhkitteamonteanitteaonk, kah aninnumoadtuonk wunneetupanatamwe Naſhauanit ne naſhpe woh nutuſſeem kah nukkutchetaehontam kooneetupanatamwe unnantamoooonk ut wame teanteaguaſſiniſh.

Noonamptam, kah nutannoos wunniyeuonk ne koonoowaonk quoſhomope kummiſſinninneumog, ut muttaok ne paomoouk. Amen.

Neen kuttaihe Jehovah, wadchaneh, newutche nunnatinneaham kukkuhkootomuhteaongaſh.

Kukkuhheeganaſh niſh naſhpe Hotuan payent Lordoce Tableumut woh natootomauau wuhhogkuh.

1 *Cor.* 11. 28.

QUt Woſketomp pannuppe natootomauonch wuhhogkuh,

I desire to shew forth my Thankfulness for the Righteousness of our Lord Jesus Christ, for the fulfilling all the Commandments.

I trust in the Grace, and Help of the Holy Spirit, whereby I may perform, and suffer thy holy Will in all Things.

I believe and hope for the happiness which thy Covenant hath promised to thy People, in the world which is to come. Amen.

I am thine, O Lord, save me because I seek after thy Teachings.

Marks by which any Man coming to the Lord's Table, should examine himself.

1 *Cor.* 11. 28.

BUt let a Man thoroughly examine himself,

kah neit meechitch ne petukqunnuk, kah wuttattage ne wuttattam waitch.

1 *Nat.* Sun noonamptam ut Jeſus Chriſt. Kah nupponam wame nutannooſuongaſh, kah noowekontamooongaſh ut yeu wuſſohſumooongąnit Lord ?

2. *Nat.* Sun nutaiuſkoiantam matcheſeonk, kah ſun nummau, kah nukquinnuppeem wutch niſh noh teagq ne nummiſkomun machuk ut nuhhogkat ?

3. *Nat.* Sun noowomon God kah nukkod noh wahheonate, nooſikkitteahonate, hah wowuſſumonate ; & ſun noowomon ummiſſinninneumoh God, & nukkod wunneſeanſhonate neaunak nuttapenumooonk ?

Moae Noſwehtamooongaſh.

Wannoſwehtamooongaſh wutcheetuonganog, kah wunneechaninnunk.

Eph. 6. 1, 2, 3.

MUkkieſog noſwohtok Koochetuonganooog ut Lordut, newutche yeu ſamwoy.

and then let him eat this Bread, and let him drink this Cup.

1. *Question.* Do I believe in Jesus Christ: And do I place all my Hopes, and all my Delights in the Glory of this Lord?

2. *Question.* Do I repent of sin, and do I mourn for, and do I turn from every thing which I find evil in me?

3. *Question.* Do I love God and desire to know him, to please him, and to worship him: and whether I love the People of God, and desire to do them Good according to my Ability?

General Duties.

The Duties of Parents, and of Children.

Eph. 6. 1, 2, 3.

CHildren obey your Parents in the Lord, for this is right.

Quttianum Kooſh kah Kokas, ne negonne naumatuonk naſhpe Quoſhodtuonk.

Onk woh kooniyeuwohtamun kah woh kuſſepe pomantam ut ohkeit.

Prov. 23. 22. Kuhkeihtau Kooſh noh wonnaumoniit kuhhog, kah ahque ſekeneau Kokas mahtauntog.

Prov. 20. 20. Howan matanumont ooſhoh aſuh ohkaſoh, oowequananteg piſh olithamun ut miſhe pohke naiyeuut.

*Pro.*4.1,2,10.Nootamook mukkiog ukkuhkootomuhteaonkwuttooſhimau onk kuhkeihtamook wahteauunate wohwohtamooonk.

Newutche kuttinnumauunumwoo wunnegen kuhkootomuhteaonk ; ahque ahquanumook nuttinaumatuonk.

Nootaſh nunnaumon kah attumunuſh nuſſuongaſh, onk piſh kuppomantam monataſh kodtumooaſh.

*Prov.*19.18. SaſamatahKenaumonaſh anaoſſuonganuuk, kah kukketeahogkou ahque wohquanumonch newutche mau. *Eph.*

Honour thy Father and thy Mother, which is the firſt Commandment with Promiſe.

That it may be well with thee, and thou mayeſt long live in the Earth.

Prov. 23. 22. Hearken to thy Father that begat thee, and do not thou deſpiſe thy Mother when ſhe is old.

Prov. 20. 20. Whoſo curſeth his Father or his Mother, his Lamp ſhall be put out in great Darkneſs.

Prov. 4. 1, 2, 10. Hear, ye Children the Inſtruction of a Father, and attend to know Underſtanding.

For I give you good Doctrine; do not forſake my Law.

Hear, O my Son and receive my Sayings, and thou ſhalt live many Years.

Prov. 19. 18. Chaſten thy Son while there is Hope; and thy Soul let it not ſpare, becauſe he cryeth.

Eph. 6. 4. Kah kenaau wutooſhinneunk ahque moomooſqeuk keneechanoooog en muſquanittamunate : qut unnoohkok uppi ahquttumoooonganit, kah wutauſkomuaonganit Lord.

Wunnoſwehtamooongaſh woſſukiinneunk kah ummittamwuſſinneunk.

Eph. 5. 22 UMmittamwuſſinneunk agwapehtok nehenwonche kahſukoooog neane ut Lordut.

Eph. 5. 25. OOweſſukkiinneunk womonook kummittamwuſſoooog, neane Chriſt wonk womontog Moeuwehkomunk kah ooche magun wuhoogkuh.

Wunnoſwehtamooongaſh VVuſſuntimominneunk kah wuttinninneumuneunk.

Eph. 6. 5. WUttinneumunneunk noſwehtok neen Kuſſontimoooog neaunag weyaus naſhpe wabeſuonk, kah nunnukſhaonk, paſukqunnuoout kuttahhoooaſh, neane Chriſtut.

Eph. 6. 9. Kah kenau wuſſontimominneunk niſh nan unneheuk nagoh

Eph. 6. 4. And ye Fathers do not provoke your Children to Wrath:
But bring them up in the nurture, and Admonition of the Lord.

The Duties of Husbands and of Wives.

Eph. 5. 22. WIves be subject to your own Husbands as unto the Lord.

Eph. 5. 25. Husbands love your Wives, as Christ also loved the Church, and for it gave himself.

The Duties of Masters and of Servants.

Eph. 6. 5. SErvants be ye obedient to your Masters according to the Flesh, with Fear and Trembling, in Singleness of your Hearts, as unto Christ.

Eph. 6. 9. And ye Masters do ye the same Things unto

nagoh ogguhseneheuk quoggquohtomuaonk, wahteauook kussontimomwoo wonk Kesukqut, &c.

Wunnoswehtamooongash Nananuacheg kah Missunninnuog.

1 *Pet.* 2. 13, 14. AGwapehtamook nish noh woskетompae kuhkoowaonk wutche Lord : uttoh unne ketassoot, noh negonne missukkenuk.

Asuh Nananuwaenuog neane nag neh annoononcheh wussasamatahwhonate matchesenutcheh, kah waenomonate neeg wanesecheeg.

Wunnoswehtamooongash Kuhkootomuhteaoheeg, kah missinninnuog.

Heb. 13.17 NOswehtok nag nanawunukqueoggeeg, kah agwapehtok, newutche nag askuhwhontamawaog kuketeahogkounnoouh, neane nag nampoohamoe nanauogketoggeeg, onk woh oowekontamwe ussenaout, kah matta neuwantamwe, newutche ne matta woh koochieinneau.

1 *Tim.*

them forbearing Threatning, knowing your Master also is in Heaven, &c.

The Duties of the Rulers and of the People.

1 *Pet.* 2. 13, 14. SUbmit ye to every Ordinance of Man for the sake of the Lord: Whether to the King, as supream.

Or unto Governours, as they who are sent by him, for the Punishment of evil Doers, and for the Praise of them that do well.

The Duties of the Preachers and of the People.

Heb. 13. 17 OBey them that have the Rule over you, and submit your selves: For they watch for your Souls, as they who must give an Account; that they may joyfully do it, and not with Grief: For that will not profit you.

1 *Tim.*4.16. Nunnukquſſiſh kuhhog, kah en kuhkootomuhteaonganit, niſh nagwutteanſh, newutche ne uſſeane piſh naneeſwe koowadchan-kuhhog kah neeg nootunkqueaneeg.

Manittooe ooſittumooongaſh eyeuuhkone mat noſwehtamoe Mukkieſog.

2 *Sam.* 18. 9,10,14,15 KAh Abſalom nogkis-kaunau wuttinneu-moh David, kah Abſalom nayeumuk Muleoh, kah Mule-aguſhau kuppit-tukqunaet miſhe nootimis & uppuh-kuk ſogkutchin nohtimiſſit, kah og-koochin ut naſhaue keſukqut kah ohkeit, kah Mule neh agwe apeneu-poh monchu.

Kah howae woſketomp wunnauuh, kah wuttinnon Joaboh.—Kah Joab neemunnum niſhwinaſh kuhtuhheuh-teaongaſh, ut wunnutcheganit, kah papaſhpehtahwhau Abſalom ut wut-tahhut aſh pomantaminit ut noeu nootimiſſit.

Kah piogquſſuog wuſkenuog neeg kounukeeg Joab ukkenauwameong-aſh wenekompauog, kah togkomaog Abſalom kah wunnuſhouh.

1 *Tim.* 4. 16. Take heed to thy ſelf and unto thy Doctrine; in them continue: For in doing this thou ſhalt both ſave thy ſelf, and them that hear thee.

God's Judgments againſt diſobedient Children.

2 *Sam.* 18. 9, 10, 14, 15. AND Abſalom met the Servants of David; and Abſalom rode upon a Mule, and the Mule went under the thick Boughs of a great Oak, and his Head caught hold of the Oak, and he was taken up between the Heaven and the Earth, and the Mule which was under him went away.

And a certain Man ſaw it, and told Joab. — And Joab took three Darts in his Hand, and thruſt them through Abſalom's Heart, while he was yet alive in the Midſt of the Oak.

And ten young Men, that bare Joab's Armour compaſſed about, and ſmote Abſalom and ſlew him.

Manittooe wuſſitumoongaſh ayeuuhkone momontuhſue Mukkieſog.

2 *Kings* 2.23,24 KAh na wutch kuhkuh-queen en Bethel, kah kohkuhqueit en mayut ; ooch ſohhamunneau keitotanate Mukkieſog, kah wuttinnouh kuhkuhquiſh pompaſuhkoukonontup kuhkuhquiſh pompaſuhkonkanontup.

Kah ompamuhquaeu, kah ummonunneauoh, & nah ummattanumuh ut ooweſuonganit Jehovah : kah na ooch ſohhamunneau kuppahtau neeſuog ſquoſhimwe maſquog, kah na ooch ſokqſhanoneau yauunchagkuſſuoh, kah neeſuoh mukkioh.

Ayeuuhkone papannoowae mukkiog.

Luke 16. 23, 24. KAh ut chepiohkit ſpuhquait awakompanonate, kah nauau Abrahamoh en noadtit, kah Lazarus ut wohpanoganit.

Kah miſhontowau kah noowau, Nooſh Abraham monanumeh kah annoos Lazarus onk woh quogkinum uppuhkuhquanitch nippeit, kah woh tahtippadtau nenan newutche nutawakompanam yeuut nootaut.

God's Judgments on mocking Children.

2 *King.* 2:23,24. AND from thence he went up to Bethel, and as he was going up by the Way, there came forth out of the City little Children, & said to him, Go up thou Bald-head, Go up thou Bald-head.

And he turned back, and he looked on them, and he curfed them in the Name of the Lord: And there came forth out of the Wood, two She-Bears, and there they tare forty and two Children.

Againſt lying Children.

Luke 16 23,24. AND in Hell he lift up his Eyes in Torments, and saw Abraham afar off, and Lazarus in his Bosom.

And he cryed and said, Father Abraham have Mercy on me, and send Lazarus that he may dip the tip of his Finger in Water, and may cool my Tongue, for I am tormented in this Fire.

Ayeuuhkonc pohqunukkeeg Sabbath day.

Num. 15. 32, *&c.* KAh wunnaumonun Israel ayeuog touohkomuk, kah toh qunnaog woſketompuh aſeenſhauh Sabbath dayeu.

Kah nag aſeeſhanutche tohqunnoncheg, uppaſoochewuttauwonauh Moſes, kah Aaron, kah wame mukkinneongoh.

Kah ukkupſhagkinnouh newutche aſquam wahhikquodtinno toh woh anhit.

Kah Jehovah unnau Moſes, woſketomp piſh nuppooe nuſhau, kah wame mukkinneonk, ukquſſukquantahwhouh quſſukquanaſh ut poquadchit tuppukſinnòoonganit.

Kah wame Mukinneonk wuſſohhoowunnouh en poquadchit tuppukſinnoooonganit, kah nag unquſſukquantahwhouh quſſu quanaſh kah nuppoo neane annoonout Jehovah Moſeſoh.

Wutche wuttooantamkeonate Manittoowampae Mukkieſog.

Mark 10. 13, 16. KAh Mukkieſog uppaſooouh onk woh um-

Againſt thoſe who break the Sabbath Day.

Num. 15. 32, &c. AND the Children of Iſrael while they were in the Wilderneſs they took a Man gathering Sticks on the Sabbath Day.

And they that took him gathering Sticks, brought him to Moſes and Aaron, and unto all the Congregation.

And they put him in Ward, becauſe it was not declared what ſhould be done unto him.

And the Lord ſaid to Moſes, the Man ſhall ſurely be ſlain; all the Congregation ſhall ſtone him with ſtones without the Camp.

And all the Congregation brought him without the Camp, and ſtoned him with ſtones, and he died; as the Lord commanded Moſes.

For the Encouragement of Godly Children.

Mark 10. 13, 16. AND young Children they brought to him

muſſunuh, kah ukkodnetuhtaeneumoh wutauſkomoh paſoowoncheeg nahog.

Qut Jeſus nauont, moocheke muſquantamup, kah wuttinuh, Unnanumook mukkieſog peyaunat, kah ahque quihtinook, newutche neaneunkquod KeſukqueKetaſſootamoonk.

Kah wutaſhinuh wuhpittenit, kah upponamauoh wunnutchegaſh, kah nag oonanumuh.

Prov. 8. 17. Noowomonoog womauſitcheeg kah Natinneahetcheeg nompae piſh namehukquog.

Manittooe Quoſhamuaongaſh niſh Kuttumunge Indianog woh annoooſoooog ahtauunate.

Pſal. 22. 27.

WAme aongkoue Muttaohkit, piſh mehquontamwog, kah qunnuppeog en Jehovahut, & wame unnauadtuongaſh wutohtimoinneaſh piſh wowuſſummuwaog ut anaquabean.

Pſal. 65. 2. Woi Keen nootaman peantamooonk wame weyaus piſh Kuppeyaonukqun. *Pſal.*

that he ſhould touch them; and his Diſciples rebuked thoſe who brought them.

But when Jeſus ſaw it, he was angry, and ſaid unto them, Suffer little Children to come to me, and do not forbid them: For of ſuch is the Kingdom of God.

And he took them up in his Arms, and put on them his Hands and bleſſed them.

Prov. 8. 17. I love them that love me, and thoſe that ſeek me early ſhall find me.

The Promiſes of God, which the poor Indians may hope to receive.

Pſal. 22. 27.

ALL the Ends of the World ſhall remember, and turn to the Lord: And all the Kindreds of the Nations ſhall worſhip before thee.

Pſal. 65. 2. O Thou that heareſt Prayer, All Fleſh ſhall come unto thee.

*Pſal.*66. 4. Wame muttaok Koowowuſſumuk, kah piſh Kukketoohomungquog, piſh unnoohomoog Kooweſuonganit.

*Pſal.*67. 2, 3, 4. Onk woh wahteoun Kummay ut muttaohkit kah Koowadchanuonk ut kenugke wame Wutohtimoneaſh.

Miſſinninnuog waenomukquſh Woi God : wame miſſinninnuog waenomukquſh.

Woi wutohtimoneunk weekonaamohettich, kah ketoohomahettich wutche wekontamooonk, newutche piſh ſampwe kooſum miſſinninnuog kah piſh kenanawunum wutohtimoneaſh ut muttaohkit. Selah.

*Pſal.*86 9. Wame Wutohtimoneaſh niſh kezteauopaſh, piſh peyauog, piſh Koowowuſſumukquog anaquabeam, Woi Jehovah : onk piſh ſohſumoowontamwog Kooweſuok.

*Iſai.*49. 6. Kah noowau, Ne peaſin, woh kennootinninneumunate, tahſhinnumunate wutchippanooongaſh Jacob, kah nompaſhnonate neh wad-

Pſal. 66. 4. All the World ſhall Worſhip thee, and ſhall ſing unto thee, they ſhall ſing to thy Name.

Pſal. 67. 2, 3, 4. That may be known Thy Way in the World, and thy Salvation among all Nations.

Let the People praiſe thee O God: Let all the People praiſe thee.

O let the Nations be glad, and ſing for Joy: For thou ſhalt righteouſly judge the People, and thou ſhalt govern the Nations upon the Earth. Selah.

Pſal. 86. 9. All the Nations which thou haſt made, ſhall come *they* ſhall worſhip before thee, O Lord: And ſhall glorify thy Name.

Iſai. 49. 6. And he ſaid, It is a ſmall Thing, that thou ſhouldeſt be my Servant, to raiſe up the Tribes of Jacob, and to reſtore the preſerved

wadchanoncheh Iſrael : kittinninnumouſh ooweſquaiyeumunneaout Gentilſog, onk woh keen noowadchanitteaonk en wehqſhik ohkeit.

Mal. 1. 11. Newutche wage paſhpiſhont, pajeh wayont, Nooweſuonk piſh miſſi ut kenugke penoowohteaut, kah niſhnoh ut ayeuonganit weetemungquok piſh magun en nooweſuonganit, kah pahke Magooonk, newutche Nooweſuonk piſh miſſi ut kenugke penuwohteuut, wuſſin Jehovah ayeuteaunit.

Unmuſquantamooonk God ayeuukkonk Weekſippamooonk.

Prov. 23. 31, 32.

AHque monunneaumook Wine miſhquag wunompamukquok wuttattamwaechuut, wunne papachemoouk.

Maumachiſh moohoowomoo ogque aſkookut, kah unnutchohkoohoowau fiſſequaut.

Iſai. 28. 1, 3. Miſſi wutonkapunaonk chetuhquabee pehchuanumooonk, uk-

of Israel: I will give Thee to be the Light of the Gentiles, that thou mayest be my Salvation to the Ends of the Earth.

Malach. 1. 11. For from the rising of the Sun, even to the going down thereof, My Name shall be great among the Heathen, and in every Place Incense shall be offered unto my Name, and a pure Offering: For my Name shall be great among the Heathen, saith the Lord of Hosts.

The Anger of God against Drunkenness.

Prov. 23. 31, 32.

DO not thou look upon the Wine when it is red, when it giveth his colour in the Cup, when it moves it self aright.

At last it biteth like a Serpent, and stingeth like an Adder.

Isai. 28. 1, 3. Great Punishment to the Crown of Pride,

ukkogkeiſſippamwaeneumoh Ephraim.

Pehtuanumwe Chetuhquab, Ukkogkeiſſippamoomoh Ephraim, piſh tahtaſhkuhkauoog ut agwe muſſeetut. 1 *Cor.* 6. 10. Aſuh komootoowaenuog, aſuh ianchewontogeg, aſuh kogkeiſſipamwaenuog, aſuh kehkomwaenuog, aſuh mukkookinnuwaenuog matta piſh ohtooog wutaſſootamoonk God.

Ayeuuhkone Saſekeneumooonk.

Prov. 6. 6. AUſh annunneekſehtu Saſegeneaman natwontaſh wutuſſeongaſh, kah waantaſh.

7. Uttiyeu wanne ſagkompagunnuadt, aſuh kuhkootomuhteadt, aſuh nanaenuaenin.

8. Quagquaſhwehtam ummeetſuonk nepunnae onk mohmounum ummeetſuonk ut kepenumwahettinneat.

9. Tohunnukkuhqueu kukkoueem ſaſegenaman? Ahquompake kutomohkeem wutch kouenate?

10. Nutogguhſe kouweem, nutogguhſe nukkoggaucquom, ogguhſe noo-

to the Drunkards of Ephraim.

The Crown of Pride, the Drunkards of Ephraim, ſhall be trodden under Foot.

1 *Cor.* 6. 10. Or Thieves, or Coveteous, or Drunkards, or Revilers, or Extortioners, they ſhall not inherit the Kingdom of God.

Againſt Idleneſs.

Prov. 6. 6. GO to the Ant thou Sluggard, conſider her Doings, and be wiſe.

7. Which having no Guide, or Overſeer, or Ruler.

8. Provideth her Meat in the Summer and gathereth her Food in the Harveſt.

9. How long wilt thou ſleep, O Sluggard? When wilt thou awake out of thy Sleep?

10. Yet a little I will ſleep, I will a little longer ſlumber, a little

noowehwhepenum nutcheganaſh en kouwenate.

11. Nemehkuh piſh kummatchekuonk peyau onatuh pomuſhaenin, onk kukquenaihikooonk onatuh matwau.

Prov. 13.4. Ukketeahogkounoh ſafegeneog kodtantamwoh, qut monteag ohtooo, qut ukketeahogkonah mamenehteantog piſh wunnogqueheau.

Prov. 19·15. Safegeneamooonk kuſſikkoueahhuomoo, kah ſafegeneamwe keteahogkou piſh kodtuppoo.

Ayeuuhkone Papannoowaonk.

Pſalm 101.7 NOh pahpanooadt matta woh appeu ut anaquabeh.

John 8. 44. Kenaau koochetimwoo mattannittoout, Annoowadt pannoowaonk noowau ne wuttaihe newutche yeuuh Pannoowaenin, kah wutooſhin pannoowaonk.

Rev. 21.8.—Wame pannoowaenuog piſh ohtoog wutchippiyeumoo ut paſohtheganit ne naſhqunag weeche nootaut kah brimſtone, ne nahohtoeu nuppoonk.

Acts

I will fold my Hands for to sleep.

11. So shall thy Poverty come as one that travelleth, and thy Want as an Enemy.

Prov. 13. 4. The Soul of the Sluggard desireth, and hath nothing; but the Soul of him who is diligent shall be made fat.

Prov. 19. 15. Slothfulness casts into a deep Sleep; and an idle Soul shall suffer Hunger.

Against Lying.

Psalm 101. 7 HE that telleth Lies shall not tarry in my Sight.

Joh. 8. 44 Ye are the Offspring of the Devil; when he speaketh a Lie, he speaketh that which is his own; for he is a Liar, and the Father of a Lie.

Rev. 21. 8.—All Liars shall have their Part in the Lake which burneth with Fire and Brimstone, which is the second Death.

Acts

Acts 5.3,5. Qut Peter wuttinoh Ananias toh wutch mattanit numwabit kuttahhut pannoowaheon wunnetupanatomoe Naſhauanit.

☞ Kah Ananias nootog yeuſh kuttooongaſh kepſhau kah nuppoo.

Ayeuuhkone Niſhkeneunkquſſuonk.
Matthew 5. 27, 28.

KEnootamuneap annoonittumukkup noadt, Mamuſſehkon.

Qut kuttinnunnumwoo, Howan moninneauont mittamwoſſiſſoh, nan wunnoodſquau ut macheme mamoſſu ut wuttahhut.

*Prov.*6.52,33. Qut mamuſit quenaihukquon wohwohtamooonk noh matcheſeae aſit ayeuuhkone ukketeahogkounoh.

*Eccleſ.*7. 26. Kah numiſhkom anue weſogok onk ne nuppooonk mittumwoſſis noh wuttah oppehonnuoouk, kah wunnutchegaſh kenepiſſuonkaſh; noh wanetuk ut anaquabit God, piſh uppohquohwhuñhunuh qut matcheſeaen piſh tohqunuk.

Acts 5. 3, 5. But Peter said Ananias, why hath Satan filled thy Heart to lie to the Holy Ghost.

And Ananias hearing these Words, fell down and died.

Against Uncleanness.

Matthew 5. 27, 28.

YE have heard that it hath been said of old Time, Commit not Adultery.

But I say unto you, whosoever looketh on a Woman to lust after her, already hath committed Adultery in his Heart.

Prov. 6 32, 33. But whoso committeth Adultery, lacketh Understanding: He hath sinfully done against his Soul.

Eccles. 7. 26. But I find more bitter than is Death, the Woman whose Heart is a Snare, and her Hands are Bands; whoso is good in the Sight of God, he will deliver him, but the Sinner shall be taken by her.

Theſ. 4. 3,4,5. Newutche yeu wuttenantamooonk God koonetupanatamwehetteaonganoo onk woh kukqueihtamumwoo nanwunnoodſquawaonk.

Niſhnoh paſuk waehtunk wuttahtauunate oowiſq ut pahketahhaonganit kah quttianittuonganit.

Matta nanwunnoodſquauwae ahchewontamooonganit neane Gentilſog neeg matta waheunkeeg Goduh.

Heb. 13. 4. Nanwunnoodſquaauſuenuog kah mamuſſuenuog God piſh ooſumuh.

Ayeuuhkone Kommootooonk.

Pſalm 50. 18, 21, 22.

NAutcheh kommootoowaenin nein koowetowom.

Yeuſh kutuſſenaſh, kah matta toh nuſſu, kuttenantamup nuttinnuſſin neanuſſean, qut kutauſhkomuſh kah noonehteauunaſh ut naquabean.

Yeuyeu yeu natwontamook wa nanumogiſh God, iſhkont keneh neekſhaunumwoo, kah matta howa kuppohquohwhunnukoomoo.

Ayeuu

1 *Thef.* 4. 3, 4, 5. For this is the Will of God your Sanctification; that ye ſhould abſtain from Fornication.

That every one ſhould know to poſſeſs his Veſſel in Sanctification and Honour.

Not in the Luſt of Fornication, as the Gentiles who do not know God.

Heb. 13. 4. Whoremongers and Adulterers God will judge.

Againſt Theft.

Pſalm 50. 18, 21, 22.

WHen thou ſaweſt a Thief, then thou didſt accompany him. Theſe Things haſt thou done, and not any Thing ſaid I, thou thoughteſt I would ſay as thou didſt ſay; but I will reprove thee, and ſet them in order before thee.

Now this conſider, ye that forget God, leſt I tear you in Pieces, and there be none to deliver you.

Ayeuuhkone Annootae uſſeongaſh.

Romans 12. 17.

AHque onkqutok howan machuk wutch-machuk.

18. Woh unnag, neanohque tapeumog wunnohteae weechaiyeumook wame miſſinninnuog.

19. Womonogiſh ahque annootaq kuhhogkaoog, qut amaeihtamook muſquanittamooonk newutche wuſſukwhoſu Annootaonk nuttaihe, neen nutannootam noowau Lord.

20. NewutcheKummatwom kodtupwut aſſam, kuhkuttook; wuttattamweh; Newutche ne uſſean kukkittonkquttoh mohkohſaaſh uppuhkukqut.

21. Ahque ſohkonkquſh machuk, qut ſohkaſh machuk naſhpe wanegik.

James 1.19,20. Cheke ketoohkaſh kah cheke muſquantaſh.

Newutche Ummuſquantamooonk Woſketomp matta ayimmoomunoo wuſſampweuſſeonk God.

Nompoat

Againſt Revengeful Deeds.
Romans 12. 17.

DO not recompenſe any Man Evil for Evil.

18. If it may be, as much as ye are able, peaceably live ye with all Men.

19. Beloved, Do not avenge your ſelves, but give ye Place unto Wrath, becauſe it is written, Vengeance is mine, and I will repay, ſaith the Lord.

20. Therefore if thine Enemy hunger, feed him; if he thirſt, give him Drink: For in ſo doing thou ſhalt heap Coals of Fire on his Head.

21. Be not overcome of Evil, but overcome Evil with Good.

Jam. 1. 19, 20. Be ſlow to ſpeak, and be ſlow to Wrath.

For the Wrath of Man worketh not the Righteouſneſs of God.

Nompoae Peantamooonk wutch Mukkiesog.

WOI Missugkenue kah monaneteae God, keen webe Manit, kah koowekontamwahuwam nompoae kah wunnonkquae wussohhamooongash, Kuttaubuttantamoush wutch wame wunnonkquae kummonaneteaongash Koowehquetumoush Anninnumah nashpe kooneetupanatamwe Nashauanit metahhoowae Peantamunate, kah annoosue wunnamptamunate wutch koowadchanuwaongash yeu kesukok, newutche Keen noowadchanitteae Manit, keen kutanoosooonk qunni kesuk. Sagkompaguneh ut koonomwaonganit, kah newutche Kooweſuonk ahquantamah Nummatcheseongash newutche missiyeuash. Nahtusseh Kummayash, kah kuhkootomah kuhkoowaongash, Poquahwusseh wutch wame matcheseae qutchhuaongash, kah kut Israel wutche wame ootamehpunnaonganoooash, nashpe Jesus Christ nuppohquohwussuaeneum. Amen.

Wun-

A Morning Prayer for Children.

O Most great and merciful God, Thou alone art God; and makeſt to rejoice the Mornings and Evenings outgoings. I give thee Thanks for all thine Evening Mercies. I pray thee enable me by thy holy Spirit ſincerely to pray, and hopefully to believe for thy Salvations this Day. Becauſe Thou art the God of my Salvation; Thou art my Hope all the Day long. Lead me in thy Truth, and for thy Name ſake forgive me my Sins, becauſe they are great. Shew me thy Ways, and teach me thy Statutes. Deliver me from all ſinful Temptations, and thine Iſrael from all their Troubles, through Jeſus Chriſt our Redeemer. Amen.

Wunnonkquae Peantamooonk wutche Mukkieſog.

WOI Miſſugkenue kah monaneteae God, Miſſiyeuaſh kah monchanatamweyeuooaſh kutanaſuſuongaſh kah Kooweſuonk muttae wunnegen ut wame muttaok; Kooweſuonk tapenuk taubat antamauonate wutch wame kummonaneteaongaſh nogque en woſketom pae mukkieſog, Ahuhſukaue keſukodtaſh ke'ketoohkontamunaſh, kah ahuhſukaue nukkonaſh natehteomooaſh wahteauonk. Kuttabuttantamouſh wutch wame monaneteaongaſh, kad wadchanuwaongaſh yeu keſukok: Ahquoantaſh wame nummatcheſeongash yeu ut uſſeaniſh. Weetomeh kah yeu wunnonkoouk wadchaneh ut wuhpittenaſh koowomoauſuonk, kah Kummonaneteaonk; kah unninnumah anwohſinnooonk ut agwe wutonkouhtomut kenuppawhunaſh nummonaneteae God ut Jeſus Chriſt, noh webe nuppohquohwuſſuaeneum. Amen.

Pean-

An Evening Prayer for Children.

O Moſt great and merciful God; many and wonderful are thy Works, and thy Name exceeding good in all the World. Thy Name is worthy to be praiſed for all thy Mercies towards the Children of Men; Day unto Day do teach of thee, and Night unto Night ſhew forth thy Knowledge. I give thee Thanks for all thy Mercies, and Salvations this Day: Forgive all my Sins therein committed. Be with me, and this Evening keep me in the Arms of thy Love, and of thy Mercy; and give me Reſt under the Shadow of thy Wings, my merciful God in Jeſus Chriſt, who alone is my Redeemer. Amen.

Peantamoooonk aſquam meetſehettit.

WOI Monaneteae Manit, Wosketomp matta webe pomautam naſhpe pettukqunnunk, qut naſhpe niſhnoh Kuttooonk ne wadſhunk kuttoonit. Yo wutche wunnantaſh yeuſh kummonaneteaongaſh niſh unninnumieaniſh yeu ut ahquompi, ahquontaſh nummatcheſeongaſh niſh naſhpe nuttumhowam kummuſquantamooonk, kah kuhkootomah naſhpe Kukkitteamonteanitteaonk, yeuſh kezteouaniſh, tabuttamooe auwohteauunate naſhpe Jeſus Chriſt. Amen.

Taubuttantamoooonk mahche meetſehettit.

WOI Monaneteae God, Keen kuhkootomauope kummiſſinninneumog noowonate, Woi woenomahettich Jehovah wutche ooneetuonk, kah wutche ummohchanatamwe anakauſuongaſh en woſketompae wunnaumonaout, kuhkootomah metahhoowae natootumunnat, Chaqua woh enninumauog Jehovah wutche wame noonehikooongaſh, kah

A Prayer before Meat.

O Merciful God: Man not only liveth by bread alone, but by every Word that proceedeth from thy Mouth: Wherefore bless these thy Mercies which thou hast given me at this Time: Forgive my Sins, by which I deserve thine Anger, and teach me by thy Mercy, these thy Creatures, thankfully to make Use of through Jesus Christ. Amen.

A Thanksgiving after Meat.

O Merciful God, Thou hast taught thy People to say, O let be praised the Lord for his Goodness, and for his wonderful Works to the Children of Men; Teach me from my Heart to enquire, What shall I render to the Lord for all his Benefits,

kah pomſhonate ut anaquabean ut agwe wame Kummonaneteaongaſh neane tapeneunkquok wutche wunnetupapatamweyeuitcheg, naſhpe Jeſus Chriſt. Amen.

Tiohque Peantamooongaſh auwohkoate niſhnoh ut ahquompi uttoh unagk.

Pſal. 5. 1, 2, 3.

NOotaſh nukkuttoowongaſh, woi Jehovah, natwontaſh nunnatwontamooonk. Kuhkeihtaſh noowadtauatonquſſooe mauonk, Nukketaſſootamoom kah Nummanittoom, newutche Keen Kuppeantamouſh. Noowadtauatonquſſuonk woh nompoae kenootam, Woi Jehovah, nompoae kuſſampwunnumauunun Nuppeantamooonk kah nuttuſhpequaim.

Pſal. 9. 1, 2, 13, 14.

KUttabuttantamouſh Woi Jehovah naſhpe mamuſſe nuttah, nunnahtitteam kemmonchanatamwe anakauſuongaſh.

Nooweekontam & kummuſkouantamoowonſh : nuttinnoohomam.

tau-

and to walk before thee
under all thy Mercies
as becometh the Saints,
through Jesus
Christ. Amen.

Short Prayers to be used on every Occasion that shall be.

Psal. 5. 1, 2, 3.

GIve Ear to my Words, O Lord, consider my Meditation. Hearken to the Voice of my Cry, my King and my God:
For unto thee will I pray.
My Voice in the Morning thou shalt hear, O Lord, in the Morning will I direct my Prayer and I will look up.

---

g

Psal. 9. 1, 2, 13, 14.

I Will praise thee, O Lord, with my whole Heart.
I will shew forth thy marvellous Works.

I will be glad and I will rejoice in thee: I will

sing

taubuttantamooongaſh Kooweſuonganit, woi keen qunnunkquappean Monanumeh woi Jehovah, natwontaſh nootamehpunnaonk—onk woh nunnahtitteam wame kuttabuttantamonteaongaſh ooſquontamut wuttauneeſoh Zion ; nooweekontam Koowadchanuwaonganit.

Pſal. 13. 1. Toh uttooche piſh koowannanumeh, (woi Jehovah) nagwuttae ? Toh uttooche piſh kupputtogwuhhum kuſkeſuk wutche neen.

Pſal. 17. 8. Unnoowadchaneh neane mooeſkeſuk, puttogwheh ut agwe wutonkouhtomut kenuppawhunaſh.

Pſal. 25. 11. NewutcheKooweſuonk, woi Jehovah, ahquoantamah nummatcheſeonk newutche miſſi.

Pſal. 27. 9. Ahque puttogwhuſh kuſkeſuk ut noadtit wutche neen, Ahque kittinninneum muſquanittamwe pogkes : Kuttannumaiip, ahque nukkoſſeh, afuh ohquanumeh, Woi noowadchanitteae Manit.

Pſal. 39. 8. Pohquohwuſſeh wutch wame nummatcheſeongaſh, ahque ayimah wutuſpunamooaonganoo afookutcheeg.

Pſal.

ſing Praiſes to thy Name,
O thou moſt High.

Have Mercy upon me, O Lord, conſider my Trouble — that I may ſhew forth all thy Praiſes in the Gates of the Daughter of Zion; I will rejoice in thy Salvation.

Pſal. 13. 1. How long wilt thou forget me, (O Lord) for ever? How long wilt thou hide thy Face from me?

Pſal. 17. 8. Keep me as the Apple of thy Eye: Hide me under the Shadow of thy Wings.

Pſal. 25. 11. For the ſake of thy Name, O Lord, pardon mine Iniquity, becauſe it is great.

Pſal. 27. 9. Do not hide thy Face afar from me; Do not thy Servant in Anger caſt away: Thou haſt been my Help, leave me not, neither forſake me, O God of my Salvation.

Pſal. 39. 8. Deliver me from all my Tranſgreſſions: Do not make me the Reproach of the Fooliſh.

Pſal. 40. 11. Ahque kogkonnumah kukkitteamonteanitteae monaneteaongaſh, kukkitteamonteanitteaonk, kah koonomwayeuonkanit nagwutteae wadchanehhettich.

Pſal. 51. 10, 11, 12. Kezteah pahke meteah woi God : kah ſampwoy Naſhauonk wuſkeheh.

Ahque pogkeſeh wutch anaquabean, kah ahque amanumah kooneetupanatamwe Naſhauonk.

Nompahtah wonk wekontamoe koowadchanuwaonk, kah munnuhkinneh naſhpe kenanoowe Naſhauanit.

Pſal. 69. 1. Wadchaneh, Woi God: newutche nippeaſh petutteamooaſh nukketeahogkounut.

Pſal. 71. 15. Nuttoon piſh nahtittaau koonomwauſſeonk kah koowadchanuwaonk qunnikeſuk, newutche mat noowahteauooh toh adtahſhik.

Pſal. 73. 25, 26. Howan wattaihe ut Keſukqut, qut webe Keen ? kah matta Howan nutahchuanumoh yeu ut Muttaohket qut webe Keen.

Noo-

Pſal. 40. 11. Do not withold from me thy tender Mercies: Thy Loving-Kindneſs and thy Truth continually let them preſerve me.

Pſal. 51. 10,11,12. Create in me a clean Heart, O God: And a right Spirit renew in me.
Caſt me not away from thy Preſence, and take not from me thy holy Spirit.
Reſtore to me again the Joy of thy Salvation: And uphold me with thy free Spirit.

Pſal. 69. 1. Save me, O God: For the Waters are come into my Soul.

Pſa. 71. 15. My Mouth ſhall ſhew forth thy Righteouſneſs, and thy Salvation all the Day long: For I know not their Number.

Pſal. 73. 25, 26. Whom have I in Heaven, but only Thee? and there is none I deſire in this World, but only Thee.

Nooweyaus & nuttah ſauunumwog : Qut Keen ukquſſukquanumoh nuttah & nutchippiyeum micheme.

Pſal. 84. 1, 2. Uttoh unne wunneetuaſh Keekah, Woi Jehovah ayeuhteauunit.

Nukketeahogkou nontweanumoo, nux ſauantam wutch Lord uppeantamwakomukqaſh, nuttah kah nooweyaus miſhantoowaog wutch pomantamwae God.

Pſal. 86. 11. Kuhhootomah Kummay, woi God nuppomuſham koonomwaonganit, paſukquinteaſh nuttah queihtamunate Kooweſuonk.

Pſal. 94. 19. Ut monataſh nuttenantamooongaſh ut nuttahhut, koonenehhuwaongaſh wuttapehukqunaſh nukketeahogkou.

Pſal. 104. 24. Woi Jehovah tahſhinaſh kutanakauſuongaſh ? Wame kutuſſeongaſh ut waantamoooganit ohke numwohteau koowenaetuonk.

Pſal. 116. 16. Wunnamuhkut (woi Lord) neen kittinneum, neen kuttinneum, wunnaumonuh mittam-

woſſiſie

My Flesh and my Heart do fail: But thou art the Strength of my Heart, and my Portion for ever.

Psal. 84. 1, 2. How amiable are thy Tabernacles, O Lord of Hosts.

My Soul longeth, yea fainteth for the Lord's Courts; my Heart and my Flesh cry out for the living God.

Psal. 86. 11. Teach me thy Way O God, I will walk in thy Truth; Unite my Heart to fear thy Name.

Psal. 94. 19. In the Multitude of my Thoughts in my Heart, thy Comforts delight my Soul.

Psal. 104. 24. O Lord, How manifold are thy Works? All thy Works are in Wisdom: The Earth is full of thy Riches.

Psal. 116. 16. Truly (O Lord) I am thy Servant, I am thy Servant, the Son of thy

wossisie kittinneum ; Kutompenum nukkinnepissuongash.

Psal. 118. 25. Yeuyeu wadchaneh koowehquttumoush, Woi Jehovah ; koowehquttumoush yeuyeu enninnumah wunnenehhuwaonk.

Psalm 119. 5.

WOI nummayash samwutteamuk nanawehteauunate kukkuhkoowaongash.

12. Koonanumit Keen Jehovah kuhkootomah kukkuhkoowaongash.

18. Wohshinish nuskesukquash onk woh nunnaum monchanatamooongash ut kuttinnaumatuonganit.

29. Panne poonumah pannoowae may kah nanowe uninnumah kittinnaumatuonk.

37. Quinnuppenush nuskesukquash wutche naumunate tahnoocheyeuoonk, & quaquakheh ut kummayut.

41. Kummonenetteaongash wonk peyauunukquttei woi Jehovah : koowadchanuwaonk neaunak kukkuttoonk.

49. Meh-

Maid-Servant: Thou haſt looſed my Bonds.

Pſal. 118. 25. Now, ſave thou I beſeech thee, O Lord; I beſeech thee now ſend Proſperity.

Pſalm 119. 5.

O That my Ways were directed to keep thy Statutes.

12. Bleſſed art thou, O Lord, teach me thy Statutes.

18. Open thou mine Eyes, that I may behold the Wonders in thy Law.

29. Remove from me the Way of Lying, and graciouſly grant me thy Law.

37. Turn away mine Eyes from beholding Vanity; and quicken me in thy Way.

41. Thy Mercies alſo let them come to me, O Lord: Thy Salvation according to thy Word.

49. Re-

49. Mehquontaſh kuttinnoowaonk en kittinneneumut, uttiyeu anooſhikqueap.

63. Noowechaiyeumoog neeg quoſhukkooaneeg, onk neeg nanawehtunkeeg kukkuhkootomuhteaongaſh.

65. Kooneneheop kittinneum woi Jehovah neaunak Kuttinnoowaonk.

71. Anue wanegik nutonkapunnonate : onk woh nunnetuhtoh kukkuhkoowaongaſh.

80. Muſſage nuttah ut kukkuhkoowaonganit onk woh mat nutakodchuh.

88. Quaquakeheh neaunake kitteamonteanitteae koowomouſuonk, nemehkuk woh nanauwehteonk kuttoone wawauongaſh.

94. Neen kuttaihe, wadchaneh ; newutche nunnatinneaham kukkuhkootomuhteaongaſh.

97. Woi uttoh moocheke noowowantam kuttinnaumatuonk : ne nummiſſantamooonk qunnikeſuk.

105. Kuttinnoowaonk wequananteeg

49. Remember thy Word unto thy Servant, upon which thou haſt cauſed me to hope.

63. I am a Companion of them that fear thee, and of them who keep thy Precepts.

65. Thou haſt dealt well with thy Servant O Lord, according to thy Word.

71. It's very good for me to be afflicted: That I might learn thy Statutes.

80. Let be found my Heart in thy Statutes: That I be not aſhamed.

88. Quicken me according to thy Loving-Kindneſs: So ſhall I keep of thy Mouth the Teſtimonies.

94. I am thine, ſave me: for I have ſought thy Precepts.

97. O how greatly I love thy Law: It is my Meditation all the Day long.

105. Thy Word is a Lamp unto

teeg ut nuſſeetut, kah wequai en nummayut.

113. Nuſſekeneam tahnooche unnantamooongaſh ; qut kuttinnaumatuonk noowomantamun.

120. Nooweyaus nunnukſhau wutche kukquſhinooonk, kah noowabeſuwontam kooſittumooongaſh.

124. Enneh kittinneum, neaunak kummonaneteaonk, kah kuhkootomah kukkuhkoowaongaſh.

132. Moninneah, & monanumeh : neahennehheadt yeug womontogeeg Kooweſuonk.

140. Kuttinnoowaonk moocheke pohki newajeh kittineum wamontog.

145. Nummop naſhpe mamuſſe nuttah : nootah woi Jehovah, nunnanawehteoh kukkuhkoowaongaſh.

154. Kenootamwanſheh kah pohquohwuſſeh : quahquahqueh neaunak Kuttinnoowaonk.

165. Miſhe wunnohteaog neeg womontoggeeg kuttinnaumatuonk, & matta piſh teagq wuttamhukooog.

169. Nummauonk paſootſhaumoo-

utch

unto my Feet, and a Light
unto my path.

113. I hate vain
Thoughts; but thy Law
I do love.

120. My Flesh trembleth
for fear of thee, and I am afraid
of thy Judgments.

124. Deal with thy Servant according to thy Mercy: And teach me
thy Statutes.

132. Look upon me, and be merciful
to me: As thou usest to do to those
that love thy Name.

140. Thy Word is very
pure, therefore thy Servant loveth it.

145. I cried with my whole
Heart: Hear me, O Lord, I will
keep thy Statutes.

154. Cause me to be heard and
deliver me: Quicken me
according to thy Word.

165. Great Peace have they
who love thy Law,
and not any Thing shall offend them.

169. My Cry let it come near
before

utch annaquabean woi Jehovah uninnumah wohwohtamooonk neaunake Kuttinnoowaonk.

174 Nummoocheke kodtantamup koowadchanuwaonk, Woi Jehovah, kah kuttinnaumatuonk Nuttapeneau.

Pſal. 125. 4.

WUnne enneh Jehovah neeg waneetukeeg, kah neeg ſampweſitcheeg ut wuttahhoowout.

130.3,4. Tohneit Jehovah kuhkinneaſean matcheſeonk, woi Jehovah howan woh nepauet.

Qut kutahquoantauſuonk Kuttahtauun onk woh kukquſhit.

Pſal. 139.7. Toun nogque woh nuton wutch Kenaſhauanittoomut ? aſuh toun nogque woh nutuſſiſhon wutch anaquabean.

Pſal. 141.3,4. Pohuſh aſkuhwoſuonk woi Jehovah, anaquohtagk nuttoon nanawehteauſh ſquontame nuſſiſſittoonaſh. Ahque nuttah keepetch teagque matcheſeonganit, uſſenate matcheſeongaſh weeche matcheſeaenuog.

Pſal.

before thee, O Lord ;
Give me Understanding according
to thy Word.

147. I have much desired
thy Salvation, O Lord,
and thy Law I delight in.

Psalm 125. 4.

DO Good, O Lord, to them
that are good, and to those that
are upright in their Hearts.

130. 3, 4. If Lord, thou shouldst
mark Iniquity, O Lord,
who shall stand ?
But Forgiveness is with thee
that thou mayest be feared.

Psal. 139. 7. Whither shall I go
from thy Spirit ? Or
whither shall I flee from
thy Presence ?

Psal. 141. 3, 4. Set a Watch
(O Lord) before my Mouth :
keep the Door of my Lips.
Do not my Heart incline
to any Thing that is Sin, to practice
wicked Works with wicked Men.

Pſal. 145. 10, 11. Wame kutanakauſuongaſh piſh koowoweenomuk woi Jehovah : kah kooneetupantamoomog piſh koonanumukquog.

Nag piſh weogquttumwog ſohſumoe Kukketaſſootamooonk kah piſh keketoohkaog papaume kummenuhkeſuonk.

13 Kukketaſſootamooonk micheme ontae ketaſſootamooonk, kah kenaaanumooonk pannuppe wame pometuongaſh.

Negonne Ketoohoomaonk.

Mchem' oonumau Miſſin
Ennoh aont matchag
Matchit Wuttinnaonganit
Matchitotosketompaog :
Mat neepauooun ummayeu
Matcheſeaenuog
Mat appein wutappuonk,
Hahanuenuog.
2 Qut wuttapeneaumooonk
God quihtamaonganit.
Kah wonk miſſantam yauyatcheh
Quihtamaonganit.
3 Mehtugk ut kiſhke ſepuut
Piſh ogqueneunk quſſu.
Kuſſeh ne paudtunk meetſuonk
Niſhnoh uttoowutche

Kah

Pſal. 145. 10, 11. All thy Works ſhall praiſe thee, O Lord: And thy Saints ſhall bleſs thee.

They ſhall ſpeak of the Glory of thy Kingdom, and ſhall talk concerning thy Power.

13. Thy Kingdom is an everlaſting Kingdom, and thy Dominion is throughout all Generations.

The firſt Pſalm.

FOR ever bleſſed is the Man, who walketh not
In the evil Counſel of wicked Men:
Who ſtandeth not in the Way of Sinners,
Who ſitteth not in the Seat of Scorners.
2 But his Delight is in God's Command.
And alſo he meditates daily in the Command.
3 A Tree by the Side of a River he ſhall be like
Behold, it beareth Fruit in every Seaſon.

Kah matta nagum ooneepog
uppopohtanoo piſh.
Niſhnoh wutanakauſuonk
Ahche wunnegun piſh.
4 Matcheuſeaenuog mat
Tatuppeyeuoooog ;
Qut nag piſh woſſadteamunit
Ogqueneunkquſſuog.
Uttuh Waban tooanontog
5 Newaj Matcheſecheg
Wuſſumut matta nepoog,
Weche Wunnetooog.
Ummukkunneonkanoowout
Wunnomwauſſecheg
Matta michem' neepauooog
Nag matcheuſſeecheg.
6 Newutche ummay Sampweſit
Jehovah wawehteauun
Qut um mayu Matcheuſſecheeg
piſh awakompanau.

Neeſinchag kah niſhwe Ketoohomaonk.

NUſſohkommoonukoowaeneum
Nagum Jehovah noh
Newutche wanne teagquas neen
Nukquenaihikoo woh.
2 Nuſſeepſumwahik Nagum wonk
Aſhkoſkuhkontu ut
Kah nagum nutuſſoounnuk
Ahtotapagod ut.
3 Nukketeahog omohkinau
Nutuſſoounnuk wonk

And not his Leaf
  ſhall wither.
And every Work of his
  very good ſhall be.
4 The Wicked they are not
  ſuch like ;
They the Chaff
  are like unto
Which the Wind driveth away.
  5 Therefore the Wicked
In Judgment ſhall not ſtand
  with the Godly :
Alſo in the Congregation
  of the Righteous
Shall not ever ſtand
  thoſe that are Sinners.
6 For the Way of the Righteous
  the Lord very well knows :
But of Sinners the Way
  ſhall periſh.

The twenty and third Pſalm.

MY Feeder is
  Himſelf, the Lord,
Therefore not any Thing
  ſhall I want.
2 Makes me lie down he alſo
  in green Paſtures.
And he doth lead me
  to ſtill Waters.
3 My Soul he reſtoreth :
  He leadeth me alſo

May wunnomwauſſeongane
Newutch qoweſuouk.
4 Pom'ſha'on wutonkanuhtomut
Nuppooonk ona'ukoe,
Nux, matta woh nukquehtamoo
Ne teagq woſkhittue.
Newutche Lord kooweetomeh
Kuppogkomunkanaſh
Niſh noowunnenehukquog wonk
Kutanwohhounaſh.
5 Ut anaquabeh Tablemut
Kukquoſhaitam, Neeg
Wonk neeg piſh wunnaumunneau
Ayeuuhkoſitcheeg.
6 Wunnamuhkut wunniyeue
Monaneteaongaſh
Tohſohke nuppomantam piſh
Nutaſuhkonqunaſh.
Kah weekit ut Jehovahut
Nutayeuonganit
Wame (nux wam') keſukodtaſh
Noppomantamooong.

Nawhutche chappagiyh 51 *Ketoohomaonk*

K Itteamonteanumeh woi God
Waj koowomoauſuonk
Kukkitteamunge monaneteaonk
Jiſhkhaſh nummatcheſeonk.
2 Wutch nuppanneſeonganaſh
Pannuppe kutiſummeh
Wutch wame nummatteſeonk
Woi manit pahkhch.

In the Way of Righteouſneſs
For the Sake of his Name.
4 When I walk in the Shadow
of Death's Valley,
Yea, I will not fear
any thing of Harm:
Becauſe Lord thou art with me:
Thy Rods
They comfort me, alſo
Thy Staffs.
5 Before me a Table
Thou prepareſt, They
Even they ſhall ſee it
who are my Enemies.
6 Truly, the Happineſs
of Mercies
As long as I live, ſhall
follow me.
And in the Houſe of the Lord
I ſhall dwell
All (yea all) the Days
of my Life.

Some Verſes of the 51 *Pſalm.*

HAve Mercy upon me, O God,
becauſe of thy dear Love;
In thy compaſſionate Mercy
O blot thou out my Sin.
2 From mine Iniquities
throughly do thou waſh me
From all my Treſpaſſes
O God, do thou cleanſe me,

3 Newutche yeuyeu nuſſampooam
Miſſi nuppanneſeonk
Nagwutteohteau anaquabeh
Miſſi nummatcheſeonk.
10 Woi pannuppe pahke nuttah
Jehovah kezeteah ;
Kah ſamwohtae naſhauonk
Wuſkehheh ut nuttah.
15 Woi Jehovah wohſhiniſh
Yeuſh nuſſiſſittoonaſh
Neit nuttoon woh nahtitteau
Kuttaubutantamoongaſh.
18 Ut koowekontamooonk Lord
Sionut wunneſiſh
Quſſukquaninnutonganaſh
Jeruſuleme ayiſh.

Nawhutche chappagiſh 103 *Ketoohomaonk*

WUnnanum God nukketeahog
Kah ne apehtunkqueh
Wame; ooweſuonganit
oonetupanatamwe.
2 Wunnanum God nukketeahog
Kah ahque wanantaſh
Wam ooneneunwaongaſh
Ahche wunnegenaſh.
3 Wame noh kutahquoantamunk
Kummatchefeongaſh,
Wame unnuh neetſketeau
Kummahchinnaongaſh.
11 Neane Keſuk Qunnunkquok
Ohke onk anue

May

3 For now I do confeſs
my great Iniquity
Always abideth before me
my great Tranſgreſſion.
10 A throughly cleanſed Heart
O Lord, create in me;
And a right ordered Spirit
make new within my Heart.
15 Jehovah open thou
theſe very Lips of mine
Then my Mouth ſhall ſhew forth
the Thanks belong to thee.
18 In thy good Pleaſure, Lord,
to Sion do thou good
With high great Walls of Stone
Jeruſalem build up.

Some Verſes of the 103 *Pſalm.*

BLeſs God, my Soul
what in me is
All, His own Name
that holy is.
2 Bleſs God my Soul
and don't forget
All's Benefits
which are moſt good.
3 All he forgives
thine evil Deeds,
All he doth heal
thy Sickneſſes.
11 As the Heaven is high
the Earth is far above.

Quoſhoncheeg ummonaneteaonk
Ne nukkukqun wame.
13 Wutooſhimau monanumont
Wunneechan neane
Ne wuttin monanumon
God neh quoſhhukqutcheh.
15 Woſketomp ukkeſukodtumaſh
Ogque moſkehtuut
Ohteakone, wuttinnegen
Ogque Peſhauanit.
16 Uppamkomun waben kah
Mohtuppaemoo neit,
Ayeuonk mat oowahteauooun
Uttoh yeuyeu apit.
17 Qut ummonaneteaonk God
Wutch michem micheme :
Waj quoſhoncheg wuſſampweſeonk
Wunneechanut wame.
22 Manit wunnanumou wame
wutuſſeonganoh
Wutaſſootamoooganit
Wunnanum noh nuttah.

Pſalm 122.

6 PEantamwanſh Jeruſalem
Wunnohteaonk kuſſeh
Kah neeg womonukqueaneeg
Wunniyeuog wame.
7 Kah wonk ohtage wunnohteaonk
Kuttinnomenutonganit
Wunnegen wonk wunniyeuonk
Kittinnomkomukqut.

Such as do fear him. his Goodneſs
it is as high to all.
13 A Father pitieth
his Children, even ſo
In like Manner pitieth
God thoſe that do him fear.
15 Of Man the Days
are like the Graſs
Of Field; he flouriſheth
like as a Flower.
16 Over it doth paſs the Wind therefore
it is conſumed then.
The Place doth not it know again
where now it's Being is.
17 But the Mercy of God
it is for ever and aye:
Towards thoſe that fear him; his right-
towards his Children all. [teouſneſs
22 The Lord bleſs even all
his Operations
That are in his Dominion
bleſs him, O thou my Soul.

Pſalm 122.

6 PRay for Jeruſalem
her Peace and ſee
Thoſe that do love thee all
ſhall have Proſperity.
7 And alſo have thou Peace
within thy Wall,
And good Proſperity
in thy choice Hall.

Kuhkuhheegane oowesuongash wame Booksash Nukkone kah Wuske Testamentsash.

Genesis	Ecclesiastes
Exodus	Solomons Song
Leveticus	Isaiah
Numbers	Jeremiam
Deuteronomy	Lamentations
Joshua	Ezekiel
Judges	Daniel
Ruth	Hosea
I. Samuel	Joel
II. Samuel	Amos
I. Kings	Obadiah
II. Kings	Jonah
I. Chronicles	Micah
II. Chronicles	Nahum
Ezra	Habbakkuk
Nehemiah	Zephaniah
Esther	Haggas
Job	Zechariah
Psalms	Malachi.
Proverbs	

Matthew	I. Corinthians
Mark	II. Corinthians
Luke	Galatians
John	Ephesians
The Acts	Phillipians
Romans	Colossians

The Names of the Books of the Old and New Teſtaments.

Geneſis	Eccleſiaſtes
Exodus	Solomon's Song
Leveticus	Iſaiah
Numbers	Jeremiah
Deuteronomy	Lamentations
Joſhua	Ezekiel
Judges	Daniel
Ruth	Hoſea
I. Samuel	Joel
II. Samuel	Amos
I. Kings	Obadiah
II. Kings	Jonah
I. Chronicles	Micah
II. Chronicles	Nahum
Ezra	Habakkuk
Nehemiah	Zephaniah
Eſther	Haggai
Job	Zechariah
Pſalms	Malachi.
Proverbs	

Matthew	I. Corinthians
Mark	II. Corinthians
Luke	Galatians
John	Epheſians
The Acts	Phillipians
Romans	Coloſſians

I. Theſſalonians	I. Peter
II. Theſſalonians	II. Peter
I. Timothy	I. John
II. Timothy	II. John
Titus	III. John
Philemon	Jude
Hebrews	Revelation.
James	

Aketomooe Letterſaſh kah Figerſaſh wutche woh chanuk niſh comunnut niſhnoh Chapter, Pſalm aſuh Verſe ut mamuſe Bible.

i	1	nequt
ii	2	nees
iii	3	niſh
iv	4	yau
v	5	napanna
vi	6	nequtta
vii	7	neſauſuk
viii	8	ſwoſuk
ix	9	paſgoogun
x	10	piok
xi	11	napa nequt
xii	12	napa nees
xiii	13	napa niſh
xiv	14	napa yau
xv	15	napa napanna
xvi	16	napa nequtta

I. Theſſalonians	I. Peter
II. Theſſalonians	II. Peter
I. Timothy	I. John
II. Timothy	II. John
Titus	III. John
Philemon	Jude
Hebrews	Revelation.
James	

The Numeral Letters and Figures for the ready finding every Chapter, Pſalm or Verſe in the whole Bible.

i	1	one
ii	2	two
iii	3	three
iv	4	four
v	5	five
vi	6	ſix
vii	7	ſeven
viii	8	eight
ix	9	nine
x	10	ten
xi	11	eleven
xii	12	twelve
xiii	13	thirteen
xiv	14	fourteen
xv	15	fifteen
xvi	16	ſixteen

xvii	17	nabo nefaufuk
xviii	18	nabo fwofuk
xix	19	nabo pafgoókun
xx	20	neefinchage
xxi	21	neefinchag nequt
xxii	22	neefinchag neefe
xxiii	23	neefinchag nifhw
xxiv	24	neefinchag yau
xxv	25	neefinchag napanna
xxvi	26	neefinchag nequ'tta
xxvii	27	neefinchag nefaufuk
xxviii	28	neefinchag fwofuk
xxix	29	neefinchag pafgookun
xxx	30	fwinchag
xxxi	31	fwinchag nequt
xxxii	32	fwinchag nees
xxxiii	33	fwinchag nifhw
xxxiv	34	fwinchag yau
xxxv	35	fwinchag napanna
xxxvi	36	fwinchag nequtta
xxxvii	37	fwinchag nefaufuk
xxxviii	38	fwinchag fwofuk
xxxix	39	fwinchag pafgoogun
xl	40	yauinchag
xli	41	yauinchag nequt
xlii	42	yauinchag nees
xliii	43	yauinchag nifhw
xliv	44	yauinchag yau
xlv	45	yauinchag napanna
xlvi	46	yauinchag nequtta

xvii	17	feventeen
xviii	18	eighteen
xix	19	nineteen
xx	20	twenty
xxi	21	twenty one
xxii	22	twenty two
xxiii	23	twenty three
xxiv	24	twenty four
xxv	25	twenty five
xxvi	26	twenty ſix
xxvii	27	twenty ſeven
xxviii	28	twenty eight
xxix	29	twenty nine
xxx	30	thirty
xxxi	31	thirty one
xxxii	32	thirty two
xxxiii	33	thirty three
xxxiv	34	thirty four
xxxv	35	thirty five
xxxvi	36	thirty ſix
xxxvii	37	thirty ſeven
xxxviii	38	thirty eight
xxxix	39	thirty nine
xl	40	forty
xli	41	forty one
xlii	42	forty two
xliii	43	forty three
xliv	44	forty four
xlv	45	forty five
xlvi	46	forty ſix

xlvii 47 yauinchag nefaufuk
xlviii 48 yauinchag fwofuk
xlix 49 yauinchag pafgookun
l 50 napanna tafhinchag
li 51 napanna tafhinchag nequt
lii 52 napanna tafhinchag nees
liii 53 napanna tafhinchag nifhw
liv 54 napanna tafhinchag yau
lv 55 napanna tafhinchag napanna
lvi 56 napanna tafhinchag nequtta
lvii 57 napanna tafhinchag nefaufuk
lviii 58 napanna tafhinchag fwofuk
lix 59 napanna tafhinchag pafgokun
lx 60 nequtta tafhinchag
lxi 61 nequtta tafhinchag nequt
lxii 62 nequtta tafhinchag nees
lxiii 63 nequtta tafhinchag nifhw
lxiv 64 nequtta tafhinchag yau
lxv 65 nequtta tafhinchag napanna
lxvi 66 nequtta tafhinchag nequtta
lxvii 67 nequtta tafhinchag nefaufuk
lxviii 68 nequtta tafhinchag fwofuk
lxix 69 nequtta tafhinchag pafgokun
lxx 70 nefaufuk tafhinchag.
lxxi 71 nefaufuk tafhinchag nequt
lxxii 72 nefaufuk tafhinchag nees
lxxiii 73 nefaufuk tafhinchag nifhw
lxxiv 74 nefaufuk tafhinchag yau
lxxv 75 nefaufuk tafhinchag napanna
lxxvi 76 nefaufuk tafhinchag nequtta

xlvii	47	forty ſeven
xlviii	48	forty eight
xlix	49	forty nine
l	50	fifty
li	51	fifty one
lii	52	fifty two
liii	53	fifty three
liv	54	fifty four
lv	55	fifty five
lvi	56	fifty ſix
lvii	57	fifty ſeven
lviii	58	fifty eight
lix	59	fifty nine
lx	60	ſixty
lxi	61	ſixty one
lxii	62	ſixty two
lxiii	63	ſixty three
lxiv	64	ſixty four
lxv	65	ſixty five
lxvi	66	ſixty ſix
lxvii	67	ſixty ſeven
lxviii	68	ſixty eight
lxix	69	ſixty nine
lxx	70	ſeventy
lxxi	71	ſeventy one
lxxii	72	ſeventy two
lxxiii	73	ſeventy three
lxxiv	74	ſeventy four
lxxv	75	ſeventy five
lxxvi	76	ſeventy ſix

lxxvii 77 neſauſuk taſhinchag neſauſuk
lxxviii 78 neſauſuk taſhinchag ſwoſuk
lxxix 79 neſauſuk taſhinchag paſgokun
lxxx 80 ſwoſuk taſhinchag
lxxxi 81 ſwoſuk taſhinchag nequt
lxxxii 82 ſwoſuk taſhinchag nees
lxxxiii 83 ſwoſuk taſhinchag niſhw
lxxxiv 84 ſwoſuk taſhinchag yau
lxxxv 85 ſwoſuk taſhinchag napanna
lxxxvi 86 ſwoſuk taſhinchag nequtta
lxxxvii 87 ſwoſuk taſhinchag neſauſuk
lxxxviii 88 ſwoſuk taſhinchag ſwoſuk
lxxxix 89 ſwoſuk taſhinchag paſgokun
xc 90 paſgookun taſhinchag
xci 91 paſgookun taſhinchag nequt
xcii 92 paſgookun taſhinchag nees
xciii 93 paſgookun taſhinchag niſhw
xciv 94 paſgookun taſhinchag yau
xcv 95 paſgookun taſhinchag napanna
xcvi 96 paſgookun taſhinchag nequtta
xcvii 97 paſgookun taſhinchag neſauſuk
xcviii 98 paſgookun taſhinchag ſwoſuk
xcix 99 paſgookun taſhinchag paſgokun
c 100 nequt paſuk
cx 110 nequt paſuk piok
cxx 120 nequt paſuk neeſinchag
cxxx 130 nequt paſuk ſwinchag
cxl 140 nequt paſuk yauunchag
cl 150 nequt paſuk nap. taſhinchag

Auſko-

lxxvii	77	feventy feven
lxxviii	78	feventy eight
lxxix	79	feventy nine
lxxx	80	eighty
lxxxi	81	eighty one
lxxxii	82	eighty two
lxxxiii	83	eighty three
lxxxiv	84	eighty four
lxxxv	85	eighty five
lxxxvi	86	eighty fix
lxxxvii	87	eighty feven
lxxxviii	88	eighty eight
lxxxix	89	eighty nine
xc	90	ninety
xci	91	ninety one
xcii	92	ninety two
xciii	93	ninety three
xciv	94	ninety four
xcv	95	ninety five
xcvi	96	ninety fix
xcvii	97	ninety feven
xcviii	98	ninety eight
xcix	99	ninety nine
c	100	one hundred
cx	110	one hundred and ten
cxx	120	one hundred twenty
cxxx	130	one hundred thirty
cxl	140	one hundred forty
cl	150	one hundred fifty

Coun-

Auſkomuaongaſh, kah mequontamooongaſh papaume Nuppoonk.

Job 14. 1. WOſketomp noh neetuonont mittamweſſiſſh ogguhſinaſh ukkeſukodtumaſh, kah monataſh ootamepunaongaſh.

Pſal 39. 11. Auſkomue ſaſamatahwadcheh weſketomp wutche matcheſeonk, kutayimun ooneetuonk mahchemoo onatuh Moth, wunnamuhkut niſhnoh weſketomp tahnoocheyeuoo. Selah.

Pſal. 90. 9, 10. Nutogque nahtſhadtomun nukkodtumoomunoaſh aunchemoenuut. Nukkeſukkodte nukkodtummoomunnonaſh neſauſuk taſhinchagkodtaſh, kah ſwoſuk taſhinchagok naſhpe menukeſuonk, onch ummenuhkeſuonk, ſauunumooonk, kah onkquomomooonk, newutche teanuk tummenthamun & unttoowemun.

Jam 4. 14. Qut mitta kowahteomweoteh piſh anag ſaup, newutche teagqua ouppe mantamooonk? Webe niſhkenonne ogguhſe nogquok, kah neit mahſhean.

Maumachiſh Kuttoowongaſh Chriſtiannue Weſket wp.

Pſal 31. 5. UTkenutchegunit kutahtohſhinumnunnaſhauonk: Kupph quahwuſſip wo Jehovah wunnomwae God

Acts 7. 59. Onk ukqueſſal quantahwhouh Stephen peantamout God kah anoowad, Lord Jeſus atumin nukkeeahogkou

---

FINIS.

Counsels, and Warnings concerning Death.

Job 14. 1. MAN who is born of a Woman is of few Days, and many Troubles.

Psal. 39 11. When thou with Rebukes dost correct Man for Iniquity, thou makest his Beauty to consume away like a Moth, surely every Man is Vanity. Selah.

Psal. 90. 9, 10. We spend our Years as a Tale. The Days of our Years are threescore and ten Years, and if they be fourscore because of Strength, yet their Strength is Labour, and Sorrow, for soon it is cut off, and we flee away.

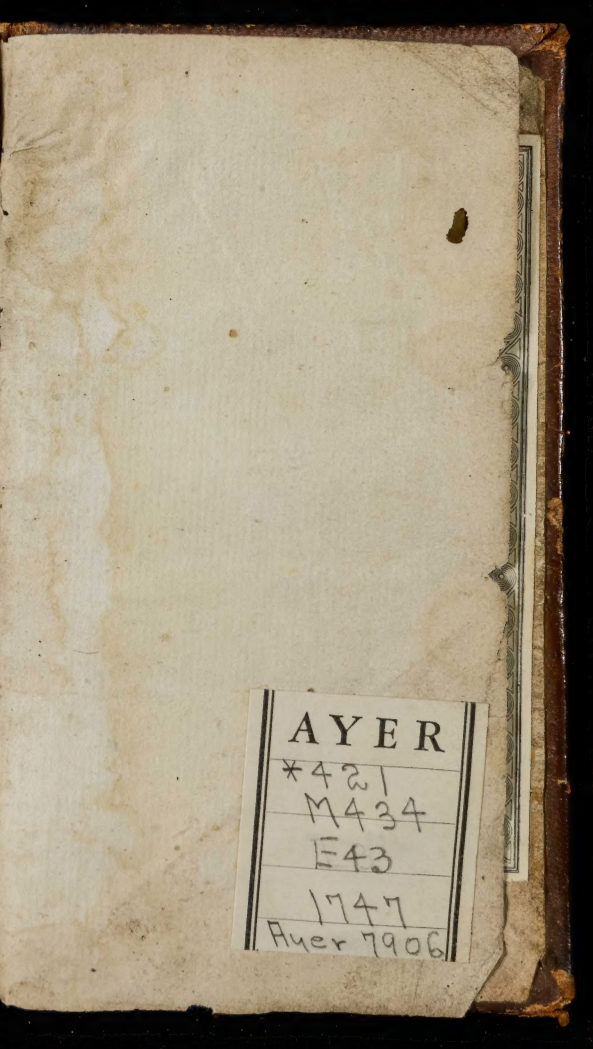
Jam. 4. 14. But ye know not what shall be on the Morrow: for what is your Life? It is only a Vapour which for a little time appeareth, and then vanisheth.

The last Words of a Christian Man.

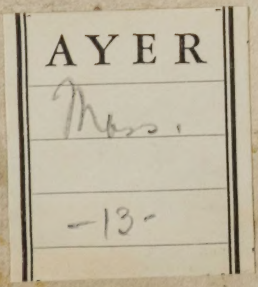
Psal. 31. 5. INto thy Hand I commit my Spirit: Thou hast redeemed me, O Jehovah, the true God.

Acts 7 59 And they stoned *Stephen*, praying to God, and saying, Lord Jesus, receive my Spirit.

FINIS.


AYER
*421
M434
E43
1747
Ayer 7906

Ayer
*421
(M434
E43
1747

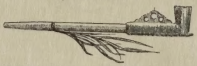


Q2

GUACANAGARI
MONTEZUMA
GUATIMOTZIN
POWHATAN
POCAHONTAS
SAMOSET
MASSASOIT
KING PHILIP
UNCAS
TEDYUSKUNG

PONTIAC
CAPTAIN PIPE
LOGAN
CORNPLANTER
JOSEPH BRANT
RED JACKET
LITTLE TURTLE
TECUMSEH
OSCEOLA
SEQUOYA
SHABONEE

BLACK HAWK
KEOKUK
SACAGAWEA
BENITO JUAREZ
MANGUS
COLORADAS
LITTLE CROW
SITTING BULL
CHIEF JOSEPH
GERONIMO



TO PERPETUATE THE HISTORY AND DEVELOPMENT OF THE PEOPLE REPRESENTED BY THE ABOVE CHIEFS AND WISE MEN THIS COLLECTION HAS BEEN GATHERED BY THEIR FRIEND

EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM TO

THE NEWBERRY LIBRARY

1911